

Návod k obsluze

AMAZONE

Polní válec

AW 12200

AW 15400



MG4487
BAG0030.7 10.22
Printed in Germany

SmartLearning



**Před prvním uvedením do
provozu si přečtete tento
návod k obsluze a
postupujte podle něj!
Uschovejte pro pozdější
použití!**

CS



NESMÍME

shledávat četbu a jednání dle návodu na obsluhu nepohodlným a nadbytečným; neboť nepostačí pouze vyslechnout si od ostatních, že je určitý stroj dobrý, nato se zvednout a jít jej koupit a přitom věřit, že nyní již bude vše fungovat automaticky. Příslušný uživatel stroje by pak přivodil škodu nejen sám sobě, nýbrž by se také dopustil té chyby, že by příčinu eventuálního neúspěchu přičítal na vrub stroji namísto na vrub své nedůslednosti. Abychom si byli jisti úspěchem svého činění, musíme zabřednout do posledních podrobností, popř. se informovat na účel konkrétního zařízení na stroji a získat zručnost při manipulaci s ním. Teprve poté nabudeme pocitu spokojenosti jak se strojem tak se sebou samým. A právě naplnění tohoto záměru je cílem předkládaného návodu na obsluhu.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sark.

Identifikační data

Zde запиšte identifikační data stroje. Identifikační data najdete na výrobním štítku.

Identifikační č. stroje
(desetimístné)

Typ:

AW

Rok výroby:

Základní hmotnost kg:

Povolená celková hmotnost kg:

Maximální naložení kg:

Adresa výrobce

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

Objednávání náhradních dílů

Katalog náhradních dílů on-line: www.amazone.de

Při objednávání náhradních dílů vždy uvádějte identifikační číslo stroje (desetimístné).

Formality návodu k obsluze

Číslo dokumentu: MG4487

Datum vytvoření: 10.22

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG, 2022

Všechna práva vyhrazena.

Další výtisk, byť jen ve zkrácené formě, je povolen pouze po schválení firmou AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG.

Předmluva

Předmluva

Vážený zákazníku,

rozhodl jste se pro jeden z kvalitních produktů z rozsáhlé výrobní řady firmy AMAZONEN-WERKE, H. DREYER SE & Co. KG. Děkujeme Vám za Vaši důvěru.

Při převzetí stroje zkontrolujte, jestli nedošlo k poškození během přepravy nebo zda nechybí některé části! Na základě dodacího listu zkontrolujte úplnost dodaného stroje, včetně objednané speciální výbavy. Náhrada škody je poskytována pouze při okamžité reklamaci!

Před prvním uvedením do provozu si přečtěte tento návod k obsluze, zejména bezpečnostní pokyny, které dodržujte! Po pečlivém pročtení můžete začít využívat přednosti svého nově získaného stroje.

Než uvedete stroj do provozu, zajistěte, aby si všichni uživatelé stroje přečetli tento návod k použití.

V případě eventuálních otázek či problémů se informujte v tomto návodu k obsluze, nebo se obraťte na svého servisního partnera v místě.

Pravidelná údržba a včasná výměna opotřebovaných, popř. poškozených dílů zvyšuje životnost Vašeho stroje.

Posouzení ze strany uživatele

Vážený čtenáři,

naše návody k obsluze jsou pravidelně aktualizovány. Vaše návrhy na zlepšení nám pomohou vytvořit návod k obsluze, který pro Vás bude užitečnější a příjemnější.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

1	Pokyny pro užívání	7
1.1	Účel dokumentu	7
1.2	Udání místa v návodu k obsluze	7
1.3	Použitá vyobrazení	7
2	Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	8
2.1	Povinnosti a ručení	8
2.2	Zobrazení bezpečnostních symbolů	10
2.3	Organizační opatření	11
2.4	Bezpečnostní a ochranná zařízení	11
2.5	Neformální bezpečnostní opatření	11
2.6	Vzdělání osob	12
2.7	Bezpečnostní opatření za běžného provozu	13
2.8	Rizika v důsledku zbytkové energie	13
2.9	Údržba a opravy, odstraňování poruch	13
2.10	Konstrukční změny	13
2.10.1	Náhradní a rychle opotřebitelné díly a pomocné látky	14
2.11	Čištění a likvidace	14
2.12	Pracoviště obsluhy	14
2.13	Výstražné piktogramy a jiná označení na stroji	15
2.13.1	Umístění výstražných piktogramů a jiných označení	15
2.14	Nebezpečí v důsledku nerespektování bezpečnostních pokynů	20
2.15	Práce s ohledem na bezpečnost	20
2.16	Bezpečnostní pokyny pro obsluhu	21
2.16.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny a pokyny k prevenci úrazů	21
2.16.2	Hydraulická soustava	24
2.16.3	Elektrická soustava	25
2.16.4	Zavěšené stroje	25
2.16.5	Brzdová soustava	26
2.16.6	Pneumatiky	27
2.16.7	Čištění, údržba a opravy	27
3	Nakládání a vykládání.....	28
4	Popis výrobku	31
4.1	Přehled - konstrukční části	31
4.2	Bezpečnostní a ochranná zařízení	33
4.3	Propojovací kabely mezi traktorem a strojem	33
4.4	Dopravně technické vybavení	34
4.5	Použití v souladu se stanovením výrobce	35
4.6	Nebezpečný prostor a nebezpečná místa	36
4.7	Typový štítek	37
4.8	Technické údaje	38
4.8.1	Užitečná hmotnost	38
4.9	Potřebná výbava traktoru	40
4.10	Údaje ke vzniku hluku	40
5	Konstrukční provedení a funkce	41
5.1	Podle funkce	41
5.2	Hydraulické přívody	42
5.2.1	Připojení hydraulických hadic	43
5.2.2	Odpojení hydraulických hadic	43
5.3	Dvouokruhová provozní brzdová soustava	44
5.3.1	Připojení brzdové a plnicí hadice	44
5.3.2	Odpojení brzdové a plnicí hadice	45

5.4	Parkovací brzda	46
5.5	Bezpečnostní řetěz mezi traktorem a strojem.....	46
5.6	Válcové segmenty	47
5.7	Tažná traverza	49
5.8	Opěrná noha	49
5.9	Zajištění proti neoprávněnému použití	50
5.10	Přítlačné zařízení (volitelné vybavení)	50
5.11	Dvoucestný ventil (volitelné vybavení)	50
6	Uvedení do provozu	51
6.1	Kontrola způsobilosti traktoru	52
6.1.1	Výpočet skutečných hodnot pro celkovou hmotnost traktoru, zatížení náprav traktoru a únosnosti pneumatik i potřebného minimálního zatížení	52
6.1.2	Předpoklady pro používání traktorů se zavěšenými stroji.....	56
6.2	Zajištění traktoru/stroje proti neočekávanému spuštění a rozjetí.....	57
7	Připojení a odpojení stroje	58
7.1	Připojování stroje.....	58
7.2	Odpojování stroje	61
7.2.1	Posunování odpojeného stroje.....	62
8	Přeprava	63
8.1	Uvedení stroje do přepravní polohy	64
9	Použití stroje	66
9.1	Úprava stroje do pracovní polohy	67
9.2	Během pracovní činnosti	68
10	Čištění, údržba a opravy	69
10.1	Čištění	69
10.2	Předpis pro mazání (odborný servis)	70
10.2.1	Maziva	70
10.2.2	Přehled mazaných míst.....	71
10.3	Plán údržby – přehled	72
10.4	Osa a brzda.....	73
10.4.1	Brzdový buben vyčistěte (práce v dílně)	75
10.4.2	Zásobník vzduchu	75
10.4.3	Čištění filtrů	75
10.4.4	Zkušební návod k dvouokružové provozní brzdové soustavě (odborný servis).....	76
10.4.5	Kontrola brzdového obložení (odborný servis)	76
10.4.6	Kontrola vůle ložisek nábojů kol (odborný servis).....	77
10.4.7	Nastavení seřizovacího prvku tyče (odborný servis)	77
10.5	Pneumatiky/kola	78
10.5.1	Huštění pneumatik	78
10.5.2	Montáž pneumatik (odborný servis).....	79
10.6	Kontrola připojovacího zařízení.....	80
10.7	Hydraulická soustava (odborný servis)	81
10.7.1	Označení hydraulických hadic	82
10.7.2	Intervaly pro provádění údržby.....	82
10.7.3	Kritéria pro kontrolu hydraulických hadic	82
10.7.4	Montáž a demontáž hydraulických hadic	83
10.8	Elektrické osvětlení	83
10.9	Plán hydrauliky	84
10.10	Utahovací momenty šroubů	85

1 Pokyny pro užívání

Kapitola Pokyny pro užívání podává informace pro zacházení s návodem k obsluze.

1.1 Účel dokumentu

Tento návod k obsluze

- popisuje obsluhu a údržbu stroje.
- podává důležité informace pro bezpečné a efektivní zacházení se strojem.
- je součástí stroje a musí být vždy u stroje, popř. v tažném vozidle.
- musí být uschován pro budoucí použití.

1.2 Udání místa v návodu k obsluze

Všechny údaje o směru v tomto návodu k obsluze jsou vždy myšleny ve směru jízdy.

1.3 Použitá vyobrazení

Pokyny pro jednání a reakce

Činnosti, které má obsluha provádět, jsou zobrazeny jako očíslované pokyny pro jednání. Dodržujte pořadí uvedených pokynů. Reakce na příslušný pokyn pro jednání je případně označena šipkou.

Příklad:

1. Pokyn pro jednání 1
→ Reakce stroje na pokyn 1
2. Pokyn pro jednání 2

Výčty

Výčty bez závazného pořadí jsou zobrazeny jako seznam s jednotlivými výčty.

Příklad:

- bod 1
- bod 2

Číslo pozic na obrázcích

Číslo v kulatých závorkách odkazují na čísla pozic na obrázcích. První číslice odkazuje na obrázek, druhá číslice na číslo pozice na obrázku.

Příklad (obr. 3/6)

- obrázek 3
- pozice 6

2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Tato kapitola obsahuje důležité informace pro bezpečný provoz.

2.1 Povinnosti a ručení

Postupujte podle pokynů z návodu k obsluze

Znalost hlavních bezpečnostních pokynů a bezpečnostních předpisů je základní podmínkou pro bezpečné zacházení a bezporuchový provoz stroje.

Povinnost provozovatele

Provozovatel se zavazuje, že nechá na stroji/se strojem pracovat jen ty osoby, které

- jsou obeznámeny se základními předpisy o bezpečnosti práce a prevenci úrazů.
- jsou instruovány pro práci se strojem/na stroji
- si pročetly tento návod k obsluze a porozuměly mu.

Provozovatel se zavazuje

- udržovat všechny výstražné piktogramy na stroji v čitelném stavu.
- obnovit poškozené výstražné piktogramy.

S dotazy se obraťte na výrobce.

Povinnost obsluhy

Všechny osoby, které jsou pověřeny pracemi se strojem/na stroji, se před započatím práce zavazují

- dodržovat základní předpisy o bezpečnosti práce a prevenci úrazů.
- pročíst si a dodržovat kapitolu "Všeobecné bezpečnostní pokyny" z tohoto návodu k obsluze.
- pročíst si kapitolu "Výstražné piktogramy a jiná označení na stroji" (strana 16) v tomto návodu k obsluze a při provozu stroje dodržovat bezpečnostní pokyny výstražných piktogramů
- seznámit se se strojem.
- přečíst si kapitoly z tohoto návodu k obsluze, které jsou důležité k provádění svěřených pracovních úkolů.

Zjistí-li obsluha, že zařízení z bezpečnostního hlediska nefunguje bezchybně, musí neprodleně tento nedostatek odstranit. Pokud to nepatří k úkolům obsluhy nebo nemá obsluha dostatečné odborné znalosti, musí vadu hlásit nadřízenému (provozovateli).

Rizika při zacházení se strojem

Stroj byl zkonstruován podle nejnovějších technických poznatků a uznávaných bezpečnostních předpisů. Přesto se při používání stroje mohou objevit rizika a může dojít ke škodám

- na zdraví a životě obsluhy nebo třetích osob,
- na stroji samotném,
- na jiných materiálních hodnotách.

Stroj používejte pouze

- k účelu stanovenému výrobcem,
- v bezpečnostně bezchybném stavu.

Neprodleně odstraňte poruchy, které mohou negativně ovlivňovat bezpečnost.

Záruka a ručení

Ze zásady platí naše "Všeobecné prodejní a dodací podmínky". Ty má provozovatel k dispozici nejpozději po uzavření smlouvy. Nároky z odpovědnosti za vady a záruka jsou při poškození zdraví a materiálních škodách vyloučeny tehdy, pokud se staly z jedné nebo několika následujících příčin:

- použití stroje v rozporu s ustanovením výrobce,
- neodborná montáž, uvedení do provozu, obsluha a údržba stroje,
- používání stroje s vadnými bezpečnostními zařízeními nebo nesprávně umístěnými nebo nefunkčními bezpečnostními a ochrannými zařízeními,
- nedodržování pokynů z návodu k obsluze ohledně uvádění do provozu a údržby,
- svévolné konstrukční změny na stroji,
- nedostatečná kontrola částí stroje, které podléhají opotřebení,
- neodborně provedené opravy,
- katastrofy způsobené působením cizími předměty a vyšší mocí.

2.2 Zobrazení bezpečnostních symbolů

Bezpečnostní pokyny jsou označeny trojúhelníkovým bezpečnostním symbolem a slovem popisujícím příslušný signál. Signální slovo (NEBEZPEČÍ, VÝSTRAHA, POZOR) popisuje závažnost hrozícího ohrožení a má následující význam:



NEBEZPEČÍ

Označuje bezprostřední ohrožení s vysokým rizikem, které má za následek smrt nebo velmi těžké poranění (ztráta částí těla nebo trvalé poškození), pokud mu nebude zabráněno.

Při nerespektování těchto pokynů bezprostředně hrozí smrtelné nebo velmi těžké úrazy.



VÝSTRAHA

Označuje možné ohrožení se středním rizikem, které má za následek smrt nebo (velmi těžké) poranění, pokud mu nebude zabráněno.

Při nerespektování těchto pokynů hrozí případně smrtelné nebo velmi těžké úrazy.



POZOR

Označuje možné ohrožení s malým rizikem, které může mít za následek lehké nebo střední poranění, popř. materiální škody, pokud mu nebude zabráněno.



DŮLEŽITÉ

Označuje povinnost zvláštního chování nebo činností nutných pro řádné zacházení se strojem.

Nedodržování těchto pokynů může vést k poruchám na stroji nebo v okolí.



UPOZORNĚNÍ

Označuje rady pro uživatele a obzvláště důležité informace.

Tyto pokyny Vám pomohou optimálně využívat všechny funkce Vašeho stroje.

2.3 Organizační opatření

Provozovatel musí poskytnout všechny ochranné osobní pomůcky jako např.

- ochranné brýle,
- bezpečnostní obuv,
- ochranný oděv,
- prostředky na ochranu pokožky atd.



Návod k obsluze

- uschovejte vždy na místě použití stroje!
- musí být vždy volně přístupný obsluze a údržbářům!

Pravidelně kontrolujte všechna instalovaná bezpečnostní zařízení!

2.4 Bezpečnostní a ochranná zařízení

Před každým uváděním stroje do provozu musí být všechna bezpečnostní a ochranná zařízení umístěna a funkční. Pravidelně kontrolujte všechna bezpečnostní a ochranná zařízení.

Vadná bezpečnostní zařízení

Vadná nebo demontovaná bezpečnostní a ochranná zařízení mohou vést k nebezpečným situacím.

2.5 Neformální bezpečnostní opatření

Kromě všech bezpečnostních instrukcí z tohoto návodu k obsluze respektujte obecně platná národní ustanovení k prevenci úrazů a ochraně životního prostředí.

Při pohybu na veřejných komunikacích a cestách dodržujte zákonná pravidla silničního provozu.

2.6 Vzdělání osob

Se strojem/na stroji smíjí pracovat pouze proškolené a instruované osoby. Provozovatel musí jasně stanovit kompetence osob pro obsluhu, údržbu a opravy.

Osoba ve fázi zaučování smí se strojem/na stroji pracovat pouze pod dohledem zkušené osoby.

Osoby Činnost	Osoba speciálně zaučená pro činnost ¹⁾	Poučená osoba ²⁾	Osoby s odborným vzděláním (odborný servis) ³⁾
Nakládání/přeprava	X	X	X
Uvedení do provozu	--	X	--
Seřizování, vystrojování	--	--	X
Provoz	--	X	--
Údržba	--	--	X
Hledání a odstraňování poruch	--	X	X
Likvidace	X	--	--

Vysvětlivky:

X..povoleno

--..nepovoleno

- 1) Osoba, která může převzít speciální úkol a provést ho pro příslušně kvalifikovanou firmu.
- 2) Poučenou osobou je ten, kdo byl informován o svěřených úkolech a možném riziku při nesprávném chování a byl v případě potřeby zaučen a poučen o nutných ochranných zařízeních a ochranných opatřeních.
- 3) Osoby se speciálním odborným vzděláním platí jako odborná síla (odborník). Mohou na základě svého odborného vzdělání, znalostí příslušných ustanovení posoudit jim svěřené úkoly a rozpoznat možná rizika.

Poznámka:

Odborné vzdělání rovnocenné kvalifikace je možno získat také víceletou činností v příslušné pracovní oblasti.



Pokud jsou tyto práce označeny výrazem "odborný servis", smí práce spojené s údržbou a opravami stroje provádět pouze odborný servis. Pracovníci odborného servisu disponují potřebnými znalostmi a vhodnými pracovními pomůckami (nářadí, zvedací a podpěrná zařízení) pro odborné a bezpečné provádění prací spojených s údržbou a opravami stroje.

2.7 Bezpečnostní opatření za běžného provozu

Stroj používejte jen tehdy, pokud jsou všechna bezpečnostní a ochranná zařízení plně funkční.

Minimálně jednou denně zkontrolujte možnost výskytu vizuálně zjištělých škod a funkčnost bezpečnostních a ochranných zařízení.

2.8 Rizika v důsledku zbytkové energie

Dávejte pozor na výskyt mechanických, hydraulických, pneumatických a elektrických/elektronických zbytkových energií u stroje.

Při instruktáži obsluhy k tomu učiňte příslušná opatření. Podrobné informace jsou ještě jednou uvedeny v příslušných kapitolách tohoto návodu k obsluze.

2.9 Údržba a opravy, odstraňování poruch

Předepsané seřízení, údržbu a opravy provádějte v uvedených termínech.

Všechna provozní média jako stlačený vzduch a hydrauliku zajistěte proti náhodnému uvedení do chodu.

Větší montážní skupiny připevněte při výměně na zvedací zařízení a zajistěte.

Zkontrolujte správné utažení uvolněných šroubových spojů. Po ukončení údržby zkontrolujte funkci bezpečnostních a ochranných zařízení.

2.10 Konstrukční změny

Bez povolení firmy AMAZONEN-WERKE se nesmějí provádět žádné změny, přístavby a přestavby stroje. To platí také pro svařování nosných částí.

Pro všechny prováděné přístavby a přestavby je nutné písemné schválení firmou AMAZONEN-WERKE. Používejte pouze příslušenství a díly pro přestavbu schválené firmou AMAZONEN-WERKE, aby např. povolení k provozu podle národních a mezinárodních předpisů zůstala v platnosti.

Vozidla s úředním povolením k provozu nebo s vozidlem spojená zařízení a výbava s platným povolením k provozu nebo schválením pro silniční provoz podle dopravních předpisů musí být ve stavu určeném povolením nebo schválením.



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu v důsledku zlomení nosných částí.

Zásadně je zakázáno

- vrtání rámu popř. podvozku,
- navrtávání již existujících děr na rámu popř. podvozku,
- svařování nosných částí.

2.10.1 Náhradní a rychle opotřebitelné díly a pomocné látky

Části stroje, které nejsou v bezvadném stavu, ihned vyměňte.

Používejte pouze náhradní a opotřebitelné díly AMAZONE nebo díly schválené firmou AMAZONEN-WERKE, aby např. povolení k provozu podle národních a mezinárodních předpisů zůstalo v platnosti. Při použití náhradních a opotřebitelných dílů jiných výrobců není zajištěno, že jsou zkonstruovány a vyrobeny tak, aby odolávaly namáhání a byly bezpečné.

Firma AMAZONEN-WERKE nepřebírá žádnou zodpovědnost za škody způsobené používáním neschválených náhradních a opotřebitelných dílů a pomocných látek.

2.11 Čištění a likvidace

S používanými látkami a materiály zacházejte řádně a správně provádějte jejich likvidaci, obzvláště

- při práci na mazacích systémech a zařízeních,
- a při čištění pomocí rozpouštědel.

2.12 Pracoviště obsluhy

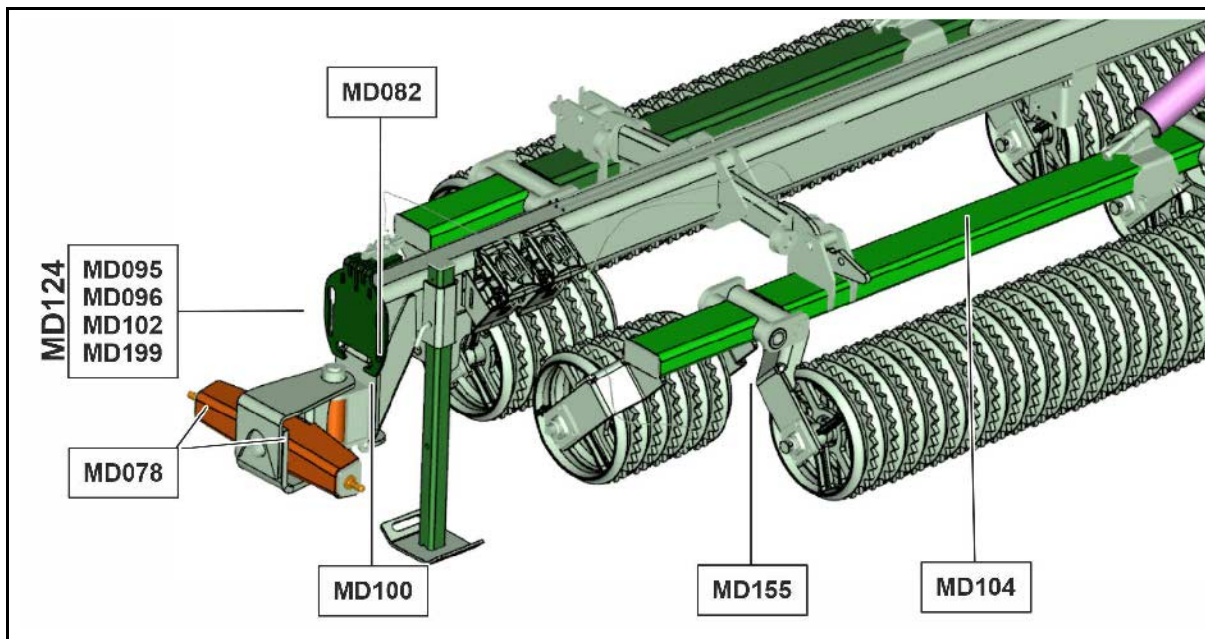
Stroj smí obsluhovat výhradně jedna osoba, ze sedadla řidiče traktoru.

2.13 Výstražné piktogramy a jiná označení na stroji

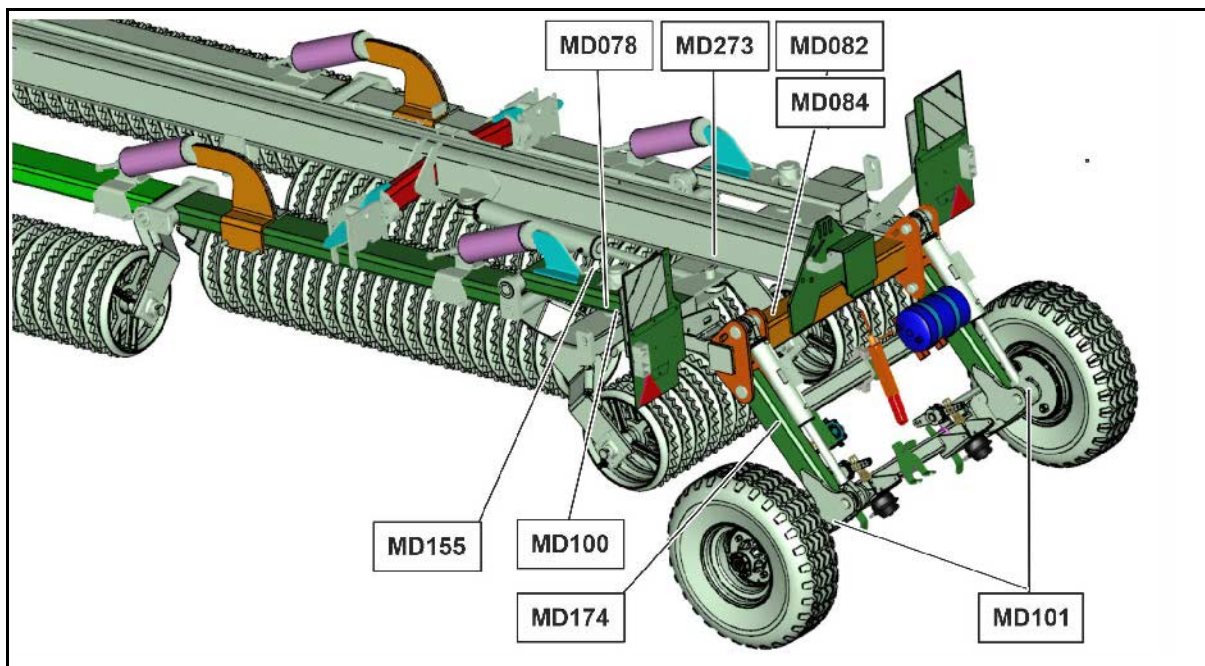
2.13.1 Umístění výstražných piktogramů a jiných označení

Výstražné piktogramy

Následující obrázky ukazují umístění výstražných piktogramů na stroji.



Obr. 1



Obr. 2



Všechny piktogramy stroje udržujte čisté a dobře čitelné! Obnovte nečitelné výstražné piktogramy. Výstražné piktogramy si na základě objednačního čísla (např. MD 078) vyžádejte u prodejce.

Struktura výstražných piktogramů

Výstražné piktogramy označují nebezpečná místa na stroji a varují před zbytkovým rizikem. V těchto místech existují permanentní nebo náhle vzniklá ohrožení.

Výstražný piktogram se skládá ze dvou polí:



Pole 1

zobrazuje obrazový popis nebezpečí a je obklopeno trojúhelníkovým bezpečnostním symbolem.

Pole 2

zobrazuje obrazovou instrukci k vyvarování se nebezpečí.

Vysvětlení výstražných piktogramů

Odstavec **Objednací číslo a vysvětlení** popisuje vedlejší výstražný piktogram. Popis výstražných piktogramů je vždy stejný a udává v následujícím pořadí:

1. Popis nebezpečí.
Například: Ohrožení řezáním nebo odřezáváním!
2. Následky nedbání instrukce(i) pro předcházení nebezpečí.
Například: Způsobuje těžké poranění prstů nebo ruky.
3. Instrukce pro předcházení nebezpečí.
Například: Částí stroje se dotýkejte až tehdy, když se úplně zastaví.

Objednací číslo a vysvětlení

Výstražné piktogramy

MD 078

Nebezpečí pohmoždění prstů nebo ruky vyvolané přístupností pohyblivých součástí stroje!

Toto nebezpečí může ztrátou částí těla představovat ty nejtěžší úrazy.

Když běží motor traktoru s připojenou kloubovou hřídelí/zapnutou hydraulickou nebo elektronickou jednotkou, nesahejte nikdy do nebezpečného místa.



MD 082

Nebezpečí pádu osob ze stupátek a z plošin při spolujždě na stroji!

Uvedené nebezpečí může způsobit nejtěžší úrazy celého těla včetně úmrtí.

Spolujzda osob na stroji nebo vstup na běžící stroj jsou zakázány. Tento zákaz platí také pro stroje se schůdky a plošinami.

Dávejte pozor, aby na stroji nejely žádné osoby.



MD 084

Nebezpečí pohmoždění celého těla způsobované pobytem v oblasti vychýlení klesajících částí stroje!

Toto ohrožení může způsobit vážná poranění s možnými následky smrti.

- Zakázáný je pohyb osob v oblasti vychýlení snižujících se částí stroje.
- Než stroj spustíte dolů, vykažte osoby z oblasti vychýlení klesajících částí stroje.



MD 095

Před spuštěním stroje si pročtěte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a postupujte podle nich!



MD 096

Nebezpečí vyvolané vystříknutím vysokotlakého oleje zaviněným netěsností hydraulických hadic!

Když hydraulický olej unikající pod vysokým tlakem pronikne pokožkou a vnikne do těla, může to mít za následek nejtěžší, až smrtelné úrazy.

- Netěsné hydraulické hadice nikdy nezkoušejte utěšňovat rukou ani prsty.
- Před započítím údržby a oprav hydraulických hadicových vedení si přečtěte tento návod k obsluze, zvláště bezpečnostní pokyny, a řiďte se jím!
- Při poranění hydraulickým olejem ihned vyhledejte lékaře.



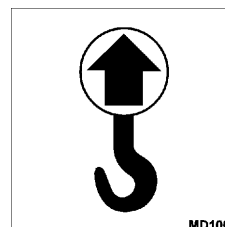
MD101

Na piktogramu jsou označeny body k nasazení zvedacího zařízení (zvedák vozu).



MD100

Piktogram označuje body k upevnění ochranných nárazových prvků při nakládání stroje.

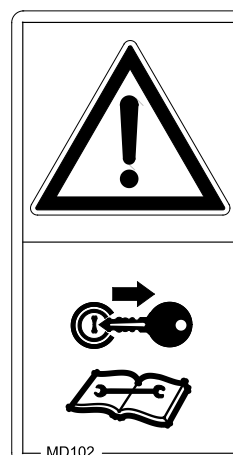


MD102

Nebezpečí při zásazích na stroji, jako například montáži, seřizování, odstraňování poruch, čištění, údržbě a opravách, způsobené nezáměrným nastartováním nebo rozjetím se traktoru a stroje!

Tato ohrožení mohou způsobit vážná poranění s možnými následky smrti.

- Před všemi zásahy do stroje zajistěte traktor a stroj před náhodným spuštěním a rozjetím.
- V závislosti na zásahu si přečtěte příslušné kapitoly z návodu k obsluze a postupujte podle nich.

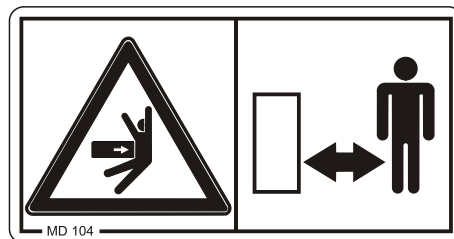


MD 104

Nebezpečí pohmoždění nebo poranění nárazem celého těla, způsobené pobytem v oblasti vychýlení bočně pohyblivých částí stroje!

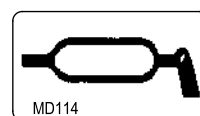
Tato ohrožení mohou způsobit vážná poranění s možnými následky smrti.

- Dodržujte dostatečnou bezpečnostní vzdálenost k pohyblivým částem stroje, pokud motor traktoru běží.
- Dbejte, aby všechny osoby dodržovaly dostatečný bezpečnostní odstup od pohyblivých částí stroje..



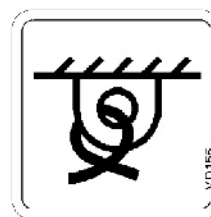
MD 114

Piktogram označuje mazací místo.



MD 155

Tento piktogram označuje vázací body pro připevnění stroje, které zajistí jeho bezpečnou přepravu.

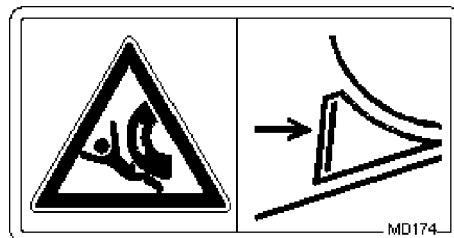


MD 174

Nebezpečí ohrožení neúmyslným pohybem stroje vpřed!

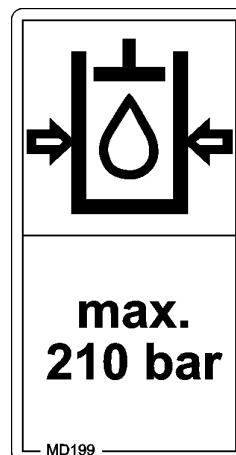
Uvedené nebezpečí může způsobit těžké poranění celého těla včetně úmrtí.

Zajistěte stroj proti neúmyslnému pohybu vpřed ještě před jeho odpojením od traktoru. K zajištění použijte ruční brzdu a/nebo zakládací klín(y).



MD 199

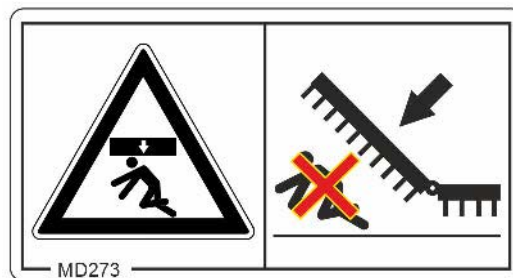
Maximální provozní tlak hydraulického zařízení je 210 bar.



MD 273

Nebezpečí přimáčknutí těla částmi stroje, které se spouští dolů!

Zajistěte, aby se v nebezpečném prostoru nenacházely žádné osoby.



2.14 Nebezpečí v důsledku nerespektování bezpečnostních pokynů

Nerespektování bezpečnostních pokynů

- může mít za následek jak ohrožení osob, tak i ohrožení životního prostředí a stroje.
- může způsobit ztrátu všech nároků na náhradu škodu.

V konkrétních případech může v důsledku nedodržování bezpečnostních pokynů dojít například k následujícím ohrožením:

- ohrožení osob nezajištěným pracovním prostorem.
- selhání důležitých funkcí stroje.
- selhání předepsaných metod pro údržbu a opravy.
- ohrožení osob mechanickými a chemickými účinky.
- ohrožení životního prostředí průsakem hydraulického oleje.

2.15 Práce s ohledem na bezpečnost

Kromě bezpečnostních pokynů v tomto návodu k obsluze jsou závazné i národní, obecně platné předpisy bezpečnosti práce a prevence úrazů.

Postupujte podle instrukcí pro snížení rizik uvedených na výstražných piktogramech.

Při pohybu na veřejných komunikacích a cestách dodržujte zákonná pravidla silničního provozu.

2.16 Bezpečnostní pokyny pro obsluhu



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu v důsledku chybějící dopravní a provozní bezpečnosti!

Před každým uvedením stroje a traktoru do provozu musí být přezkoušena dopravní a provozní bezpečnost!

2.16.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny a pokyny k prevenci úrazů

- Kromě těchto pokynů dodržujte rovněž obecně platné národní bezpečnostní předpisy a předpisy pro prevenci úrazů!
- Výstražné piktogramy umístěné na stroji a jiná označení poskytují důležité pokyny pro bezpečný provoz stroje. Dodržování těchto pokynů slouží Vaší bezpečnosti!
- Před rozjetím a uvedením do chodu zkontrolujte nejbližší okolí stroje (děti)! Dbejte na dostatečný výhled!
- Spolujízda a přeprava na stroji jsou zakázány!
- Jeďte takovým způsobem, abyste traktor s připojeným nebo odpojeným strojem kdykoli bezpečně ovládali.
Zohledněte přitom své osobní schopnosti, stav vozovky, dopravní provoz, výhled a povětrnostní podmínky, jízdní vlastnosti traktoru a působení připojeného nebo zavěšeného stroje.

Připojení a odpojení stroje

- Připojujte a přepravujte stroj jen pomocí takových traktorů, které jsou k tomu vhodné.
- Při připojení strojů na tříbodovou hydrauliku traktoru musí bezpodmínečně souhlasit kategorie připojení traktoru a stroje!
- Stroj připojte podle předpisů na předepsaná zařízení!
- Připojením strojů na předek nebo zad traktoru nesmějí být překročeny
 - povolená celková hmotnost traktoru,
 - povolené zatížení náprav traktoru,
 - povolená nosnost pneumatik traktoru.
- Než stroj připojíte nebo odpojíte, zajistěte traktor a stroj proti nenadálému rozjetí!
- Je zakázáno osobám zdržovat se mezi připojovaným strojem a traktorem, když traktor najíždí na stroj!
Přítomní pomocníci mohou stát pouze vedle vozidel a mezi vozidla stoupnout teprve po zastavení.
- Než připojíte stroj na tříbodovou hydrauliku traktoru nebo ho odpojíte, zajistěte ovládací páčku hydrauliky traktoru v poloze, v které je vyloučeno náhodné zvedání a spouštění!
- Při odpojování nebo připojování stroje uveďte podpěrná zařízení (pokud se používají) do příslušné polohy (stabilita)!
- Při použití podpěrných zařízení může dojít k poranění přimáčknutím nebo smykem!
- Při odpojování a připojování strojů buďte obzvlášť opatrní! Mezi traktorem a strojem jsou v prostoru připojování místa, kde může dojít k přimáčknutí nebo smyku!

- Při zapnutí třibodové hydrauliky je zakázán pobyt osob mezi traktorem a strojem!
- Připojená přívodní vedení
 - se při všech pohybech při jízdě do zatáček musí lehce poddat bez napětí, lámání nebo tření,
 - se nesmějí odírat o cizí části.
- Vypínací části rychlospojek musí volně viset a nesmějí se ve spodní poloze samy vypínat!
- Odpojené stroje musejí stát vždy stabilně!

Použití stroje

- Seznamte se před započítím práce se všemi zařízeními a ovládacími prvky stroje a s jejich funkcemi. Během práce je na to již pozdě!
- Noste přiléhavý oděv! Volný oděv zvyšuje ohrožení zachycením nebo namotáním na hnací hřídele!
- Stroj uvádějte do chodu jen tehdy, pokud jsou připevněna všechna ochranná zařízení a jsou v ochranné poloze!
- Dodržujte maximální naložení připojeného/zavěšeného stroje a povolené zatížení náprav a zatížení čepu spojky přívěsu traktoru! Případně jedte pouze s částečně naplněným zásobníkem.
- Pohyb osob v pracovním prostoru stroje je zakázán!
- Pohyb osob v prostoru otáčení dosahu stroje je zakázán!
- U částí stroje ovládaného posilovačem (např. hydraulicky) hrozí nebezpečí přimáčknutí a smyku!
- Části stroje s posilovačem smíte zapínat jen tehdy, pokud osoby dodržují dostatečný bezpečnostní odstup od stroje!
- Než traktor opustíte, zajistěte ho proti nenadálému spuštění a rozjetí.
K tomu
 - položte stroj na zem,
 - zatáhněte parkovací brzdu,
 - vypněte motor traktoru,
 - vytáhněte klíček zapalování.

Přeprava stroje

- Při použití veřejných dopravních cest dodržujte příslušné národní dopravní předpisy!
- Před přepravou zkontrolujte
 - správné připojení přívodních vedení,
 - možné poškození, funkci a čistotu osvětlovacích zařízení,
 - zjevné vady brzdové a hydraulické soustavy,
 - úplné uvolnění parkovací brzdy,
 - funkci brzdové soustavy.
- Dbejte vždy na dostatečnou řiditelnost a brzdnou sílu traktoru!
K traktoru připojené nebo zavěšené stroje a přední nebo zadní závaží ovlivňují jízdní vlastnosti, řiditelnost a brzdný účinek traktoru.

- Případně použijte závaží na předku!
Přední náprava traktoru musí být zatížena minimálně 20 % vlastní hmotnosti traktoru, aby byla zajištěna dostatečná řiditelnost.
- Čelní a zadní závaží umísťujte vždy podle předpisů, na upevňovací body k tomu určené!
- Dodržujte maximální užitečnou hmotnost připojeného/zavěšeného stroje a povolené zatížení náprav a zatížení čepu spojky přívěsu traktoru!
- Traktor musí zajišťovat předepsané brzdné zpomalení pro naloženou soupravu (traktor a připojený/zavěšený stroj)!
- Před započatím jízdy zkontrolujte brzdné účinky!
- Při jízdě v zatáčkách s připojeným nebo navěšeným nářadím mějte na zřeteli vyčnívání do šířky a setrvačnou hmotnost stroje!
- Před přepravní jízdou dbejte na dostatečné boční zajištění spodního ramena traktoru, pokud je stroj upevněn v třibodové hydraulice popř. ve spodních ramenech traktoru!
- Před přepravní jízdou uveďte všechny otočné části stroje do přepravní polohy!
- Před přepravní jízdou zajistěte všechny otočné části stroje v přepravní poloze proti nebezpečným změnám polohy. Použijte k tomu určené transportní pojistky!
- Před přepravní jízdou zajistěte ovládací páčku třibodové hydrauliky proti náhodnému zvednutí nebo spuštění připojeného nebo zavěšeného stroje!
- Zkontrolujte, jestli je příslušenství pro přepravu správně namontované na stroji, jako např. osvětlení, výstražná zařízení a ochranná zařízení!
- Před přepravní jízdou vizuálně zkontrolujte, jestli jsou čepy horního a dolního ramena zajištěny sklopnou závlačkou proti náhodnému uvolnění.
- Rychlost jízdy přizpůsobte aktuálním podmínkám!
- Před jízdou z kopce zařaďte nižší rychlost!
- Před přepravní jízdou vypněte samostatné brzdění (uzamkněte pedály)!

2.16.2 Hydraulická soustava

- Hydraulická soustava je pod vysokým tlakem!
- Dbejte na správné připojení hydraulických hadic!
- Při připojování hydraulických hadic dbejte na to, aby byla hydraulická soustava u traktoru i u stroje bez tlaku!
- Je zakázáno blokovat na traktoru regulační prvky, které slouží k přímému provádění hydraulických elektrických pohybů jednotlivých dílů stroje, např. ke sklápění, otáčení a posouvání. Po uvolnění příslušného regulačního prvku se pohyb musí automaticky zastavit. To neplatí pro pohyb zařízení, která
 - jsou kontinuální nebo
 - jsou automaticky ovládaná nebo
 - vyžadují v závislosti na funkci plovoucí polohu či tlakovou polohu.
- Před pracemi na hydraulické soustavě
 - odstavte motor,
 - odtlakujte hydraulickou soustavu,
 - vypněte motor traktoru,
 - zatáhněte parkovací brzdu,
 - vytáhněte klíček ze zapalování.
- Hydraulické hadice nechte minimálně jednou za rok překontrolovat odborníkem, jestli jsou ve stavu vyhovujícím bezpečnosti práce!
- Při poškození nebo zestárnutí hydraulické hadice vyměňte! Používejte pouze originální hydraulické hadice AMAZONE!
- Doba použití hydraulických hadic by neměla překročit šest let, včetně případné skladovací doby maximálně dvou let. I při správném skladování a povoleném namáhání podléhají hadice a hadicové spojky procesu přirozeného stárnutí a jejich skladovací doba a doba použití je omezena. Odlišně od toho je možno určit dobu použití podle empirických hodnot, obzvláště s ohledem na míru rizika. Pro hadice a hadicová vedení z termoplastů mohou být rozhodující jiné směrné hodnoty.
- Nezkoušejte nikdy netěsné hydraulické hadice utěšňovat rukou nebo prsty.
Kapalina (hydraulický olej), která unikne pod velkým tlakem, může proniknout pokožkou do těla a způsobit těžká poranění. Při poranění hydraulickým olejem ihned vyhledejte lékaře! Nebezpečí infekce.
- Při hledání míst možného průsaku používejte kvůli vážnému nebezpečí infekce vhodné pomocné prostředky.

2.16.3 Elektrická soustava

- Při práci na elektrické soustavě vždy odpojte baterii (svorku minus)!
- Používejte předepsané pojistky. Při použití příliš silných pojistek dojde ke zničení elektrické soustavy – nebezpečí požáru!
- Dbejte na správné připojení baterie - nejdřív připojte svorku plus a pak svorku minus! Při odpojování - nejdřív odpojte svorku minus a pak plus!
- Na svorku plus baterie vždy použijte příslušný kryt. Při zkratu na kostru hrozí nebezpečí výbuchu!
- V blízkosti akumulátoru zabraňte tvorbě jisker a nepřipusťte přítomnost otevřeného plamene! Nebezpečí výbuchu!
- Stroj může být vybaven elektronickými komponenty a díly, jejichž funkce může být ovlivňována elektromagnetickým vyzařováním jiných přístrojů. Takové vlivy mohou vést k ohrožení osob, pokud nebudou dodržovány následující bezpečnostní pokyny.
 - Při dodatečné instalaci elektrických přístrojů anebo komponent u stroje s připojením na palubní napětí, musí uživatel na vlastní zodpovědnost zkontrolovat, jestli instalace nezpůsobuje poruchy elektroniky vozidla nebo jiných komponent.
 - Dbejte na to, aby dodatečně instalované elektrické a elektronické díly odpovídaly směrnici o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU v platném znění a měly značku CE.

2.16.4 Zavěšené stroje

- Dodržujte přípustné možnosti kombinací závěsných zařízení na traktoru a tažných zařízení stroje!
Spojujte pouze přípustné kombinace vozidel (traktor a zavěšené stroje).
- U jednonápravových strojů dodržujte maximálně přípustné zatížení závěsného zařízení traktoru!
- Dbejte vždy na dostatečnou řiditelnost a brzdou sílu traktoru! Stroj připojený nebo zavěšený na traktor ovlivňuje jízdní vlastnosti, řiditelnost a brzdou sílu traktoru, což platí zejména pro jednonápravové stroje zatěžující traktor zavěšením!
- Pouze odborná dílna smí nastavovat výšku tahové oje s tažnou vidlicí s podpěrným zatěžováním!
- Stroje bez brzdového systému
Dodržujte národní ustanovení ke strojům bez brzdové soustavy.

2.16.5 Brzdová soustava

- Seřizování a opravy brzdové soustavy smí provádět jen odborný servis nebo odborníci autorizovaní k opravě brzd.
- Brzdovou soustavu pravidelně nechávejte důkladně zkontrolovat!
- Při každé poruše brzdové soustavy traktor okamžitě zastavte. Funkční poruchu nechte neprodleně odstranit!
- Stroj bezpečně odstavte a než budete provádět práce na brzdové soustavě, zajistěte ho proti náhodnému spuštění a rozjetí (klíny pro zajištění kol)!
- Budte obzvlášť opatrní při svařování, řezání plamenem a vrtání v blízkosti brzdových hadic!
- Po ukončení všech prací pro seřízení a opravu brzdové soustavy vždy proveďte zkoušku brzd!

Tlakovzdušná brzdová soustava

- Před připojením stroje vyčistěte těsnicí kroužky u spojovacích hlavíc zásobního a brzdového potrubí od případných nečistot!
- S připojeným strojem je povoleno se rozjíždět pouze tehdy, jestliže manometr traktoru indikuje tlak 5,0 bar!
- Každý den vypouštějte vodu ze zásobníku stlačeného vzduchu!
- Před jízdou bez stroje zavřete spojovací hlavice na traktoru!
- Spojovací hlavice záložního a brzdového potrubí zavěste do určených prázdných spojek!
- Při doplňování nebo výměně používejte pouze předepsanou brzdovou kapalinu. Při výměně brzdové kapaliny dodržujte příslušné předpisy!
- Nastavení brzdových ventilů nesmíte měnit!
- Zásobník stlačeného vzduchu vyměňte, pokud
 - o se zásobník pohybuje v upínacích pásech,
 - o je zásobník poškozen,
 - o výrobní štítek na zásobníku je zrezivělý, volný nebo chybí.

Hydraulická brzdová soustava pro stroje určené na export

- Hydraulické brzdové soustavy nejsou v Německu povolené!
- Při doplňování nebo výměně používejte pouze předepsaný hydraulický olej. Při výměně hydraulických olejů dodržujte příslušné předpisy!

2.16.6 Pneumatiky

- Opravy kol a pneumatik smí zajišťovat pouze odborníci, pokud jsou vybaveni vhodným montážním zařízením!
- Pravidelně kontrolujte tlak vzduchu!
- Dodržujte předepsaný tlak vzduchu! Při příliš vysokém tlaku vzduchu v pneumatikách hrozí nebezpečí výbuchu!
- Před prací na pneumatikách stroj bezpečně odstavte a zajistěte proti neúmyslnému spuštění dolů a proti neúmyslnému rozjetí (parkovací brzda, zakládací klíny)!
- Všechny upevňovací šrouby a matice musíte dotahovat podle předpisů AMAZONEN-WERKE!

2.16.7 Čištění, údržba a opravy

- Čištění, údržbu a opravy stroje provádějte zásadně pouze při
 - vypnutém pohonu,
 - zastaveném motoru traktoru,
 - vytaženém klíčku ze zapalování,
 - zástrčce stroje vytažené z palubního počítače.
- Pravidelně kontrolujte pevné utažení šroubů a matic a případně je dotáhněte!
- Před údržbou, opravou a čištěním zajistěte zvednutý stroj nebo zvednuté části stroje proti neúmyslnému spuštění!
- Při výměně pracovních nástrojů s ostřím používejte vhodné nářadí a rukavice!
- Oleje, tuky a filtry zlikvidujte podle předpisů!
- Před prováděním svařování na traktoru a zavěšených strojích odpojte kabel na generátoru a baterii traktoru!
- Náhradní díly musí odpovídat minimálně technickým požadavkům firmy AMAZONEN-WERKE! To je zajištěno při používání originálních – náhradních dílů AMAZONE!

3 Nakládání a vykládání

Nakládání a vykládání traktorem

**VÝSTRAHA**

Nebezpečí úrazu vzniká, pokud traktor není vhodný a pokud brzdy stroje nejsou připojeny k traktoru a nejsou naplněny!



- Stroj připojte předpisově k traktoru ještě dříve, než stroj naložíte na transportní vozidlo anebo ještě před jeho složením z transportního vozidla!
- Stroj smí být k nakládání a vykládání připojen k traktoru a jím přepravován pouze tehdy, pokud traktor splňuje výkonové předpoklady!
- Vzduchové brzdy:
S připojeným strojem je povoleno se rozjíždět pouze tehdy, jestliže manometr traktoru indikuje tlak 5,0 bar!

K nakládání na transportní vozidlo nebo k vykládání z transportního vozidla stroj připojte k vhodnému traktoru.

Nakládání:

K nakládání je nezbytná další pomocná ukazující osoba.

Stroj předpisově zajistěte.

Následně stroj odpojte od traktoru.

Vykládání:

Odstraňte transportní zajištění.

K vykládání je nezbytná další pomocná ukazující osoba.

Stroj po vyložení odstavte a traktor odpojte.

Překládání pomocí jeřábu

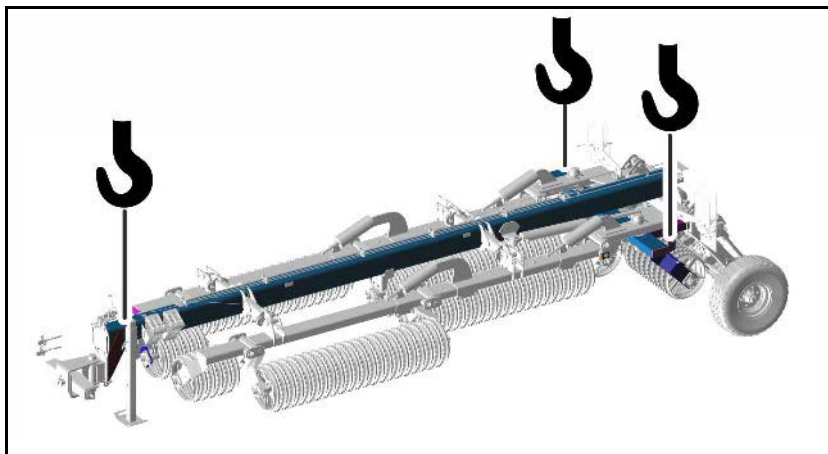
Stroj má 3 vázací body pro vázací prostředky pro zvedání.



Varování

Nebezpečí nehody při neodborně upevněných vázacích prostředcích pro zvedání

Když se vázací prostředky připevní k neoznačeným upevňovacím bodům, může se stroj při zvedání poškodit a ohrozit bezpečnost.



Obr. 3

		AW 12200	AW 15400
Požadovaná nosnost vůbec Připevněte		3000 kg	3000 kg

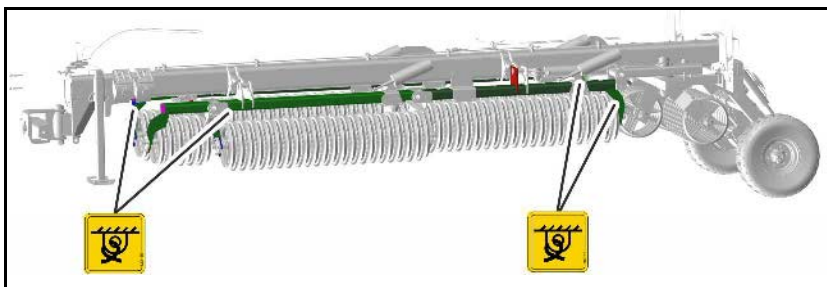
1. Připevněte vázací prostředky pro zvedání jen v určených upevňovacích bodech.
2. Pomalu stroj zvedejte.



Varování

Nebezpečí nehody při neodborně upevněných ukotvovacích prostředcích

Když se ukotvovací prostředky připevní k neoznačeným upevňovacím bodům, může se stroj při kotvení poškodit a ohrozit bezpečnost.



Obr. 4

1. Umístěte stroj na přepravní vozidlo.
2. Připevněte ukotvovací prostředky v označených záchytných bodech.
3. Ukotvěte stroj podle národních předpisů na zajišťování nákladu.

4 Popis výrobku

Tato kapitola

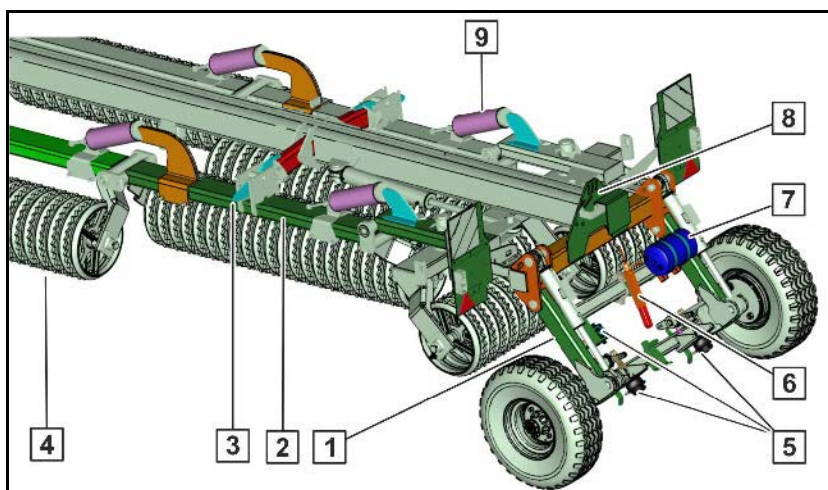
- podává obsáhlý přehled o konstrukčním provedení stroje
- uvádí pojmenování jednotlivých montážních skupin a regulačních prvků

Tuto kapitolu si přečtete pokud možno u stroje. Tím se optimálně seznámíte se strojem.

Stroj je tvořen těmito hlavními konstrukčními skupinami:

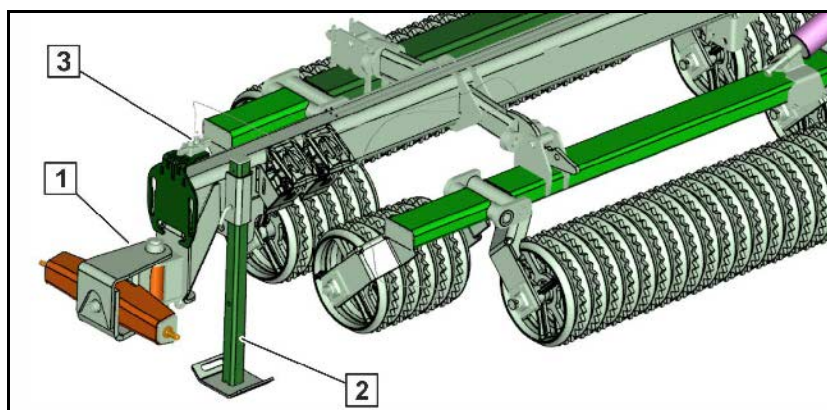
- Podvozek
- Rám
- Válce

4.1 Přehled - konstrukční části



Obr. 5

- (1) Podvozek
- (2) Výklopné výložníky
- (3) Záchytný hák jako přepravní pojistka výložníku stroje
- (4) Válce
- (5) Dvouokruhová provozní brzdová soustava, alternativně Hydraulický brzdový systém
- (6) parkovací brzda
- (7) Zásobník vzduchu
- (8) AW15400: přepínací ventil hydrauliky podvozku / vnějšího válce
- (9) přítlačné zařízení

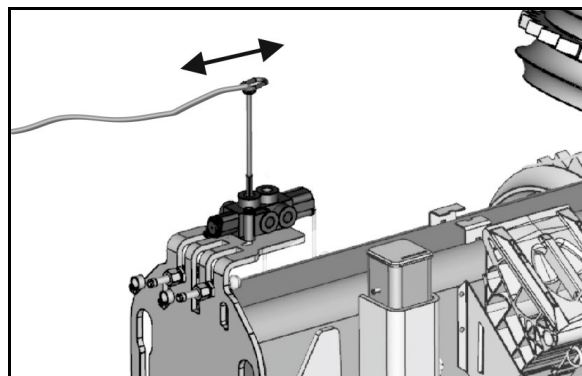


Obr. 6

- (1) Z Tažná traverza
- (2) Podpěrná noha
- (3) bezpečnostní ventil ovládaný tažným lankem

4.2 Bezpečnostní a ochranná zařízení

Pojistný ventil proti nechtěnému vyklopení.
Ovládá se z traktoru tažným lankem.



Obr. 7

4.3 Propojovací kabely mezi traktorem a strojem

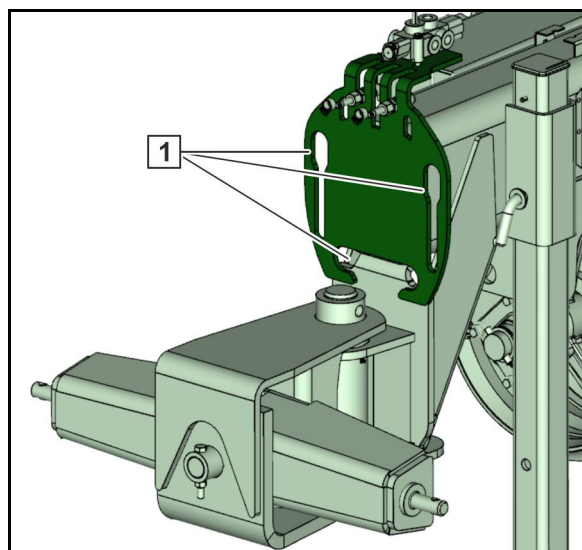
Napájecí vedení v parkovací poloze:

- Hydraulická hadicová vedení
- Elektrický kabel osvětlení
- Tlakovzdušná brzdová soustava
 - o Brzdové vedení se žlutou spojovací hlavicí
 - o Záložní vedení se spojovací hlavicí

Alternativně

- Hydraulický brzdový systém s

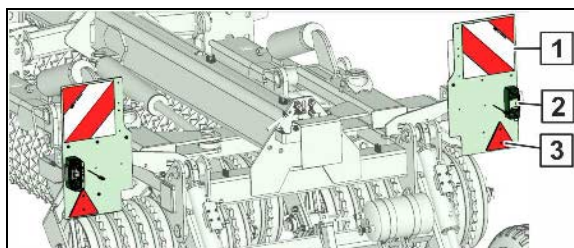
(1) **Prostor na hadice**



Obr. 8

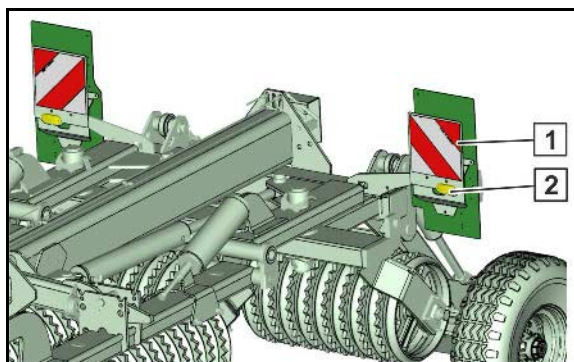
4.4 Dopravně technické vybavení

- (1) 2 Výstražné tabulky (čtyřhranné)
- (2) 2 ukazatele směru (nezbytné, bude-li zakryt ukazatel směru jízdy traktoru)
- (3) odrazka (trojúhelníková)



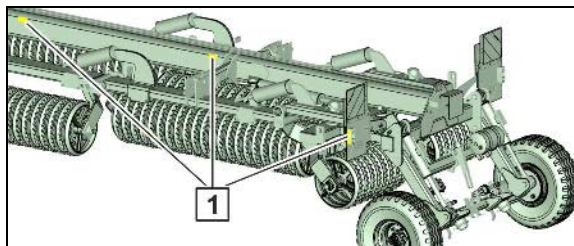
Obr. 9

- (1) Výstražné tabulky (čtyřhranné)
- (2) Obrysová světla; ukazatele směru



Obr. 10

- (1) 2 x 3 odrazky, žluté (bez obrázku)
(na boku ve vzdálenosti max. 3 m)



Obr. 11

4.5 Použití v souladu se stanovením výrobce

Polní válec AW

- je navržen výhradně pro běžné použití při zemědělských pracích,
- je pomocí spodních ramen nápravy připojen k traktoru a řízen obsluhou.

Po svazích se smí jezdit

- po vrstevnici

směr jízdy doleva	20 %
směr jízdy doprava	20 %
- po spádnicí

do svahu	20 %
ze svahu	20 %

Optimálního zpracování půdy lze dosáhnout pouze do tvrdosti půdy 3,0 MPa (v rozsahu zvolené pracovní hloubky).

K použití v souladu se stanovením výrobce patří také:

- dodržování všech pokynů z tohoto návodu k obsluze.
- dodržování inspekčních a údržbových prací.
- výhradní používání originálních náhradních dílů AMAZONE.

Jiné než výše uvedené použití je zakázáno a je v rozporu se stanovením výrobce.

Za škody způsobené v rozporu s ustanovením výrobce

- nese výhradní zodpovědnost provozovatel,
- firma AMAZONEN-WERKE nepřebírá žádnou záruku.

4.6 Nebezpečný prostor a nebezpečná místa

Nebezpečný prostor je okolí stroje, ve kterém mohou být osoby zachyceny

- pracovními pohyby stroje a jeho pracovními nástroji,
- materiály a cizími částicemi vyhazovanými ze stroje,
- neočekávaně spuštěným nebo zvednutým pracovním nářadím,
- neúmyslným rozjetím traktoru nebo stroje.

V nebezpečném prostoru stroje se nacházejí nebezpečná místa se stálým nebo neočekávaným ohrožením. Výstražné piktogramy označují tato nebezpečná místa a varují před zbytkovými riziky, která nelze konstrukčně odstranit. Zde platí speciální bezpečnostní předpisy z příslušné kapitoly.

V nebezpečném prostoru stroje se nesmí zdržovat žádné osoby,

- dokud běží motor traktoru s připojenou kloubovou hřídelí/hydraulickým zařízením,
- dokud nejsou traktor a stroj zajištěny proti nenadálému spuštění a rozjetí.

Obsluha smí se strojem pohybovat nebo přemísťovat pracovní nářadí z přepravní do pracovní polohy nebo z pracovní do přepravní polohy jen tehdy, když se v nebezpečném prostoru stroje nezdržují žádné osoby.

Nebezpečné oblasti jsou:

- mezi traktorem a strojem, zejména při připojování a odpojování stroje,
- v oblasti pohyblivých dílů,
- na jedoucím stroji,
- v oblasti výkyvného pohybu výložníků,
- pod nadzdvíženým a nezajištěným strojem nebo jeho částmi,
- při vyklápění a zaklápění výložníku v oblasti volných vedení, kvůli dotyku volných vedení.

4.7 Typový štítek

Typový štítek stroje

- (1) číslo stroje
- (2) identifikační číslo vozidla
- (3) produkt
- (4) technicky přípustná hmotnost stroje
- (5) modelový rok
- (6) rok výroby



AMAZONE
AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
Am Amazonenwerk 9-13 D-48206 Hasbergen

Maschinen-Nr. **1** 

Fahrzeug-Ident-Nr. **2**

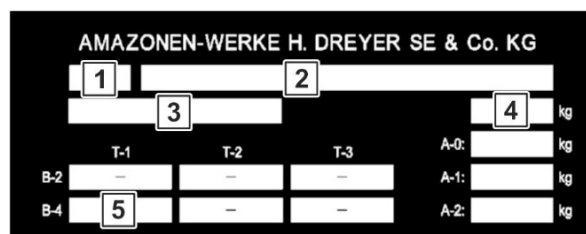
Produkt **3**

zul. techn. Maschinengewicht kg **4** Leergewicht kg **5** Modelljahr **6**

CE UK CA Baujahr
année de fabrication
year of construction
Год изготовления **7**

Dodatečný typový štítek

- (1) Poznámka ke schválení typu
- (2) Poznámka ke schválení typu
- (3) identifikační číslo vozidla
- (4) technicky přípustná celková hmotnost
- (5) technicky přípustné zatížení závěsu u přípojného vozidla s ojí a vzduchovou brzdou
- (A0) technicky přípustné opěrné zatížení A-0
- (A1) technicky přípustné zatížení nápravy 1
- (A2) technicky přípustné zatížení nápravy 2



AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG

1 **2**

3 **4** kg

T-1 T-2 T-3 A-0: kg

B-2 - - - A-1: kg

B-4 **5** - - A-2: kg

4.8 Technické údaje

AW	12200	15400
Pracovní záběr	12,20 m	15,40 m
Přepravní šířka	2,60 m	
Rozchod	1800 mm	
Celková délka	8,30 m	
Počet válcových segmentů	7	
Přípustná celková hmotnost	maximal 12 km/h	
Přepravní rychlost	maximal 40 (25) km/h	
Kategorie připojovacích bodů	Kat. 3 - 4	
	Kat. K700	
Pneumatiky	380/55 17	

4.8.1 Užitečná hmotnost

Maximální užitečná hmotnost	=	technicky přípustná hmotnost stroje	-	Vlastní hmotnost
-----------------------------	---	-------------------------------------	---	------------------



NEBEZPEČÍ

Překročení maximálního užitečného zatížení je zakázáno.

Nebezpečí úrazu v důsledku nestabilních jízdních situací!

Zjistěte si pečlivě užitečnou hmotnost, a tím i přípustnou náplň stroje. Ne všechna plněná média umožňují úplné naplnění zásobníku.



- Hodnotu technicky přípustné hmotnosti stroje naleznete na typovém štítku stroje.
- Pro zjištění vlastní hmotnosti zvažte prázdný stroj.

Nosnost pneumatik na jedno kolo

- Index zatížení na pneumatice udává nosnost pneumatiky.
- Index rychlosti na pneumatice udává maximální rychlost, při které pneumatika vykazuje nosnost podle indexu zatížení.
- Nosnost pneumatiky se docílí jen tehdy, když tlak vzduchu v pneumatice odpovídá jmenovitému tlaku.

Index zatížení	140	141	142	143	144	145	146	147
Nosnost pneumatik (kg)	2500	2575	2650	2725	2800	2900	3000	3075
Index zatížení	148	149	150	151	152	153	154	155
Nosnost pneumatik (kg)	3150	3250	3350	3450	3550	3650	3750	3850
Index zatížení	156	157	158	159	160	161	162	163
Nosnost pneumatik (kg)	4000	4125	4250	4375	4500	4625	4750	5000
Index zatížení	164	165	166	167	168	169	170	171
Nosnost pneumatik (kg)	5000	5150	5300	5450	5600	5800	6000	6150
Index zatížení	172	173	174	175	176	177	178	179
Nosnost pneumatik (kg)	6300	6500	6700	6900	7100	7300	7500	7750

Index rychlosti	A5	A6	A7	A8	B	C	D	E
Maximální rychlost (km/h)	25	30	35	40	50	60	65	70

Jízda s nižším tlakem vzduchu v pneumatikách



- Při tlaku vzduchu v pneumatikách nižším než jmenovitý tlak se sníží nosnost pneumatik!
Respektujte přitom snížené užitečné zatížení stroje.
- Řiďte se také údaji výrobce pneumatik!



VAROVÁNÍ

Nebezpečí nehody!

Při nižším tlaku vzduchu v pneumatikách již není zaručena stabilita vozidla.

4.9 Potřebná výbava traktoru

K provozu stroje v souladu se stanovením výrobce musí traktor splňovat následující podmínky.

Výkon motoru traktoru

AW 12200	ab 110 KW / 150 PS
AW 15400	ab 130 KW / 180 PS

Elektrická instalace

Napětí baterie:	• 12 V (volt)
Zásuvka pro osvětlení:	• 7pólová

Hydraulická soustava

Maximální provozní tlak:	• 210 bar
Výkon čerpadla traktoru:	• minimálně 15 l/min při 150 bar
Hydraulický olej stroje:	• HLP68 DIN 51524 Hydraulický olej stroje je vhodný pro kombinované okruhy hydraulického oleje všech běžných traktorů.
Ovládací jednotky:	• 2 řídicí jednotky, dvojčinné

Provozní brzdová soustava

Dvouokruhová provozní brzdová soustava:	• 1 spojovací hlavice (červená) pro plnicí potrubí • 1 spojovací hlavice (žlutá) pro brzdové potrubí
Hydraulický brzdový systém:	• 1 hydraulická spojka podle ISO 5676



Hydraulický brzdový systém není v Německu a v některých zemích EU přípustný!

4.10 Údaje ke vzniku hluku

Hodnota emisí závislá na pracovišti (akustická hladina) je 74 dB(A), měřeno v provozním stavu, při uzavřené kabině, u ucha řidiče traktoru.

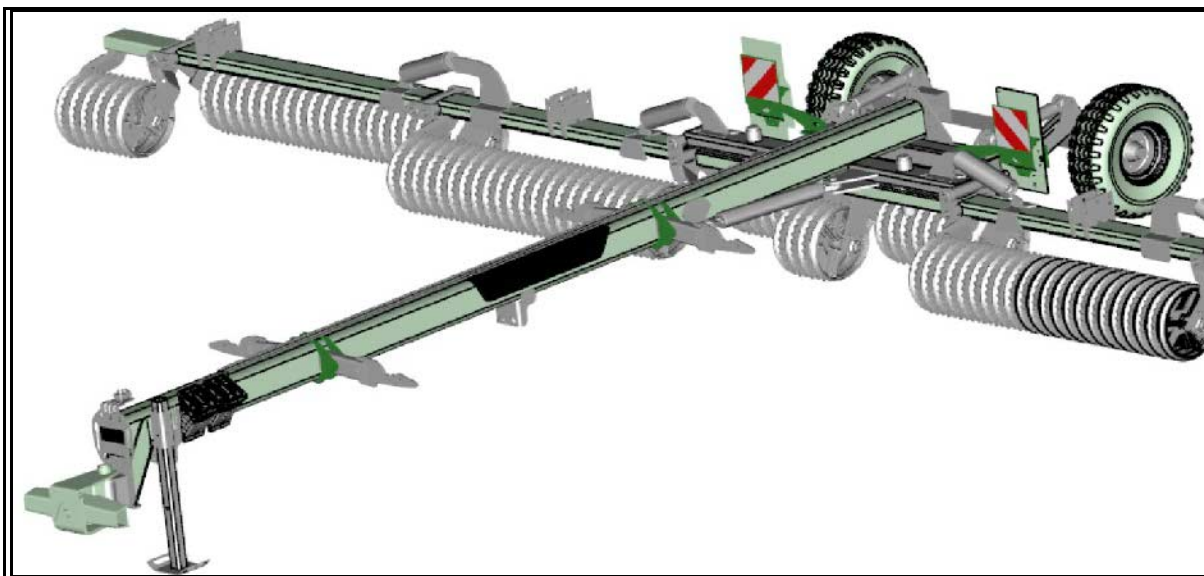
Měřicí zařízení: OPTAC SLM 5.

Výše akustické hladiny je do značné míry závislá na použitém vozidle.

5 Konstrukční provedení a funkce

Následující kapitola informuje o konstrukčním uspořádání stroje a funkcích jednotlivých částí.

5.1 Podle funkce



Obr. 12

Polní válec AW je vhodný pro válcování po výsevu na těžkých i lehkých půdách. Celoplošné nakypření půdy a zpětné zpevnění zlepšují vodonosnost ve vrstvě klíčení.

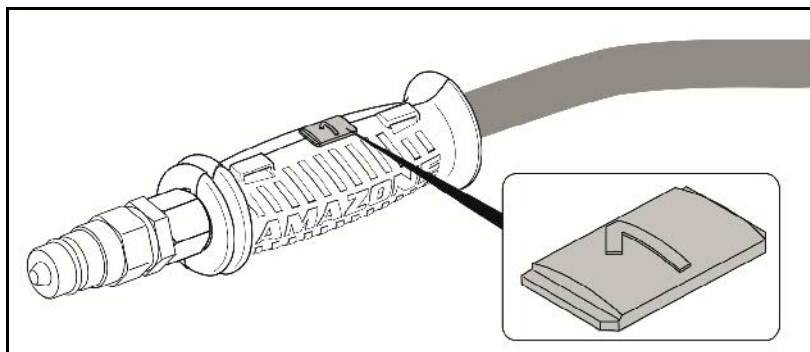
Válcováním lze zlepšit rovněž situaci při vzcházení odpadního zrna a semen plevelů po zpracování strniště.

Za účelem přepravy jsou výložníky naklopeny na rám. Podvozek a hydraulika spodního ramena traktoru zvedají stroj do přepravní polohy.

5.2 Hydraulické přívody

- Všechna hydraulická vedení jsou opatřena rukojeťmi.

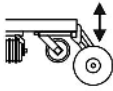
Všechny rukojeti mají barevné označení s číslem nebo písmenem, aby bylo možné jednotlivé hydraulické funkce přiřadit tlakovému vedení řídicí jednotky traktoru!



K označením jsou na stroji umístěné nálepky, které objasňují příslušné funkce hydrauliky.

- V závislosti na hydraulické funkci se musí u řídicí jednotky traktoru musí používat rozdílné způsoby ovládání.

Přepínací, pro trvalý oběh oleje	
Spínací, nutno ovládat, dokud není akce dokončená	
Plovoucí, volný průtok oleje řídicí jednotkou	

Značení		Funkce			Řídicí jednotka traktoru	
zelená	1		Podvozek	Pracovní poloha	dvojčinné působení	
	2			Přepravní poloha		
zelená	1	Lze přepínat pomocí přepínacích o kohoutu	Vyklopení vnějších válců (pouze AW 15400)	vyklápění	dvojčinné působení	
	2			zaklápění		
modrá	1		Vyklopení výložníků	vyklápění	dvojčinné působení	
	2			zaklápění		



VÝSTRAHA

Nebezpečí infekce v důsledku hydraulického oleje vytékajícího pod velkým tlakem!

Při připojování a odpojování hydraulických hadic dbejte, aby hydraulická soustava traktoru i stroje byla bez tlaku.

Při poranění hydraulickým olejem ihned vyhledejte lékaře.

5.2.1 Připojení hydraulických hadic



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu v důsledku chybného fungování hydrauliky při špatně připojených hydraulických hadicích!

Při připojování hydraulických hadic používejte barevná značení na hydraulických spojkách.



- Před připojením traktoru k hydraulické soustavě zkontrolujte kompatibilitu hydraulických olejů.
Nemíchejte minerální oleje s biooleji!
- Povolený maximální tlak hydraulického oleje smí být 210 bar.
- Připojujte pouze čisté hydraulické spojky.
- Hydraulickou spojku(y) zasuněte do hydraulické objímky tak daleko, aby se spojka(y) zřetelně uzamkla(y).
- Místa spojení hydraulických hadic musí být pevně dotažená a těsná.

1. Řídicí jednotku traktoru nastavte do plovoucí polohy (neutrální poloha).
2. Před připojením vyčistěte hydraulické koncovky hydraulických vedení.
3. Hydraulické hadice připojte k řídicí jednotce (jednotkám) traktoru.

5.2.2 Odpojení hydraulických hadic

1. Řídicí jednotku traktoru nastavte do plovoucí polohy (neutrální poloha).
2. Hydraulické koncovky uvolněte z hrdel.
3. Upevněte hydraulické koncovky do parkovacích spojek.

5.3 Dvouokruhová provozní brzdová soustava



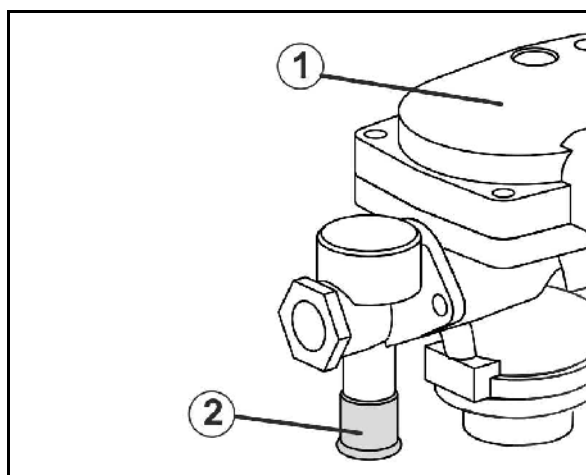
Dodržování údržbových intervalů je nezbytné pro správnou funkci dvouokruhové provozní brzdové soustavy.

- plnicí vedení se spojovací hlavicí (červená).
- brzdové vedení se spojovací hlavou (žlutá)

(1) Brzdový ventil.

(2) Ovládací knoflík pro uvolňovací ventil (ovládat jen v odpojeném stavu);

- o vtlačte až na doraz a provozní brzda se odbrzdí, např. za účelem řazení odpojeného přívěsu.
- o vytáhněte až na doraz a přívěs je opět zabrzděn prostřednictvím plnicího tlaku přicházejícího ze vzduchojemu.



Obr. 13

5.3.1 Připojení brzdové a plnicí hadice



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu, v důsledku nesprávně fungujících brzd.

- Při připojování brzdových a plnicích hadic mějte na paměti, aby
 - o těsnicí kroužky spojovacích hlavic byly čisté,
 - o těsnicí kroužky spojovacích hlavic správně těsnily.
- Poškozené těsnicí kroužky bezpodmínečně co možná nejdříve vyměňte.
- Každý den před první jízdou vypusťte vodu ze vzduchojemu.
- S připojeným strojem se můžete rozjet až tehdy, když tlak manometru na traktoru dosáhne hodnoty 5,0 bar!



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu, v důsledku neočekávaného rozjezdu stroje s uvolněnou provozní brzdou.

Připojte vždy nejdříve spojovací hlavici brzdové hadice (žlutá) a potom spojovací hlavici plnicí hadice (červená).

Po připojení červené spojovací hlavy se provozní brzda stroje okamžitě uvolní z brzdné polohy.

1. Otevřete víko spojovacích hlavice na traktoru.
2. Vyjměte spojovací hlavici brzdového vedení (žlutá) ze spojky.
3. Zkontrolujte, zda nejsou těsnicí kroužky spojovací hlavice poškozené a zda jsou čisté.
4. Vyčistěte znečištěné těsnicí kroužky, poškozené vyměňte.
5. Připevněte spojovací hlavici brzdové hadice (žlutá) podle předpisů do žlutě značené spojky traktoru.
6. Vyjměte spojovací hlavici plnicí hadice (červená) ze spojky.
7. Zkontrolujte, zda nejsou těsnicí kroužky spojovací hlavice poškozené a zda jsou čisté.
8. Vyčistěte znečištěné těsnicí kroužky, poškozené vyměňte.
9. Připevněte spojovací hlavici plnicí hadice (červená) podle předpisů do červeně označené spojky traktoru.
- Po připojení plnicí hadice (červená), vytlačí plnicí tlak z traktoru automaticky tlačítko pro uvolňovací ventil u brzdového ventilu přívěsu.
10. Odstraňte zakládací klíny.

5.3.2 Odpojení brzdové a plnicí hadice



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu, v důsledku neočekávaného rozjezdu stroje s uvolněnou provozní brzdou.

Odpojte vždy nejdříve spojovací hlavici brzdové hadice (žlutá) a potom spojovací hlavici plnicí hadice (červená).

Po připojení červené spojovací hlavice jde provozní brzda stroje nejdříve do brzdné polohy.

Bezpodmínečně dodržujte pořadí, jinak se provozní brzda uvolní a nebrzděný stroj se může dát do pohybu.



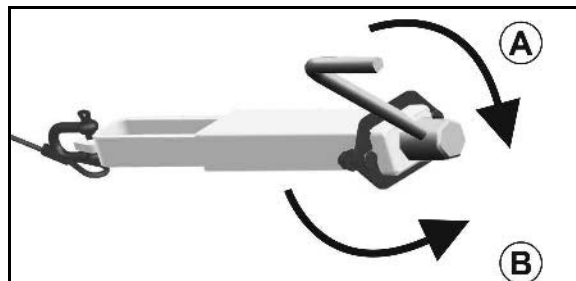
Při odpojení nebo vytržení stroje se od vzdušní zásobní vedení k brzdovému ventilu přívěsu. Brzdový ventil přívěsu se automaticky přepne a zabrzdí provozní brzdu silou, závislou na automatickém řízení brzdné síly podle zatížení.

1. Zajistěte stroj proti nenadálému rozjetí. Použijte zakládací klíny.
2. Uvolněte spojovací hlavice zásobního vedení (červená).
3. Uvolněte spojovací hadice brzdového vedení (žlutá).
4. Upevněte spojovací hlavice do spojek.
5. Uzavřete víka spojovacích hlavice na traktoru.

5.4 Parkovací brzda

Zatažená parkovací brzda zajišťuje odpojený stroj proti neúmyslnému rozjetí. Parkovací brzda se ovládá otáčením kliky přes hřídele a tahové lanko.

- (A) Zatažení parkovací brzdy.
- (B) Uvolnění parkovací brzdy.



Obr. 14

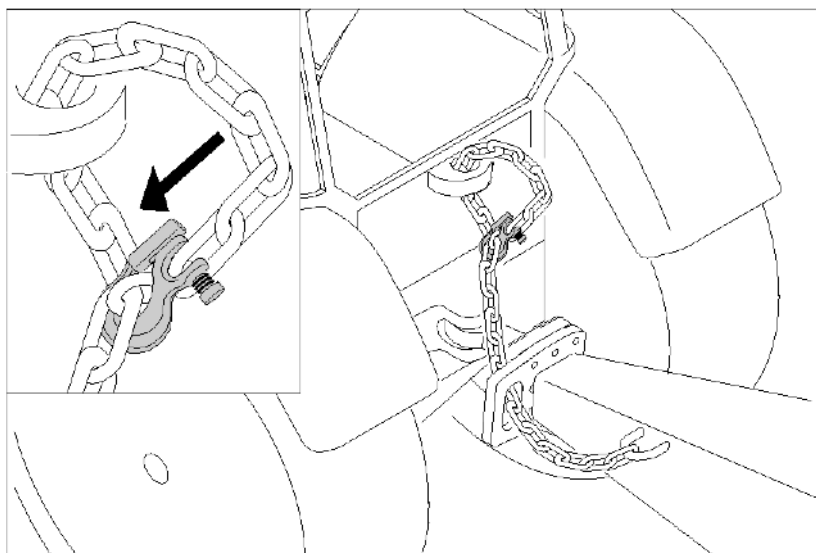


- Upravte nastavení parkovací brzdy, jestliže napínací dráha hřídele již nestačí.
- Zkontrolujte, aby tahové lanko neleželo na jiných částech vozidla nebo aby se o ně neodíralo.
- Při uvolněné parkovací brzdě musí být tahové lanko mírně prověšené.

5.5 Bezpečnostní řetěz mezi traktorem a strojem

V závislosti na předpisech dané země jsou stroje vybaveny bezpečnostním řetězem.

Bezpečnostní řetěz musí být před jízdou namontován podle předpisů na vhodné místo traktoru.



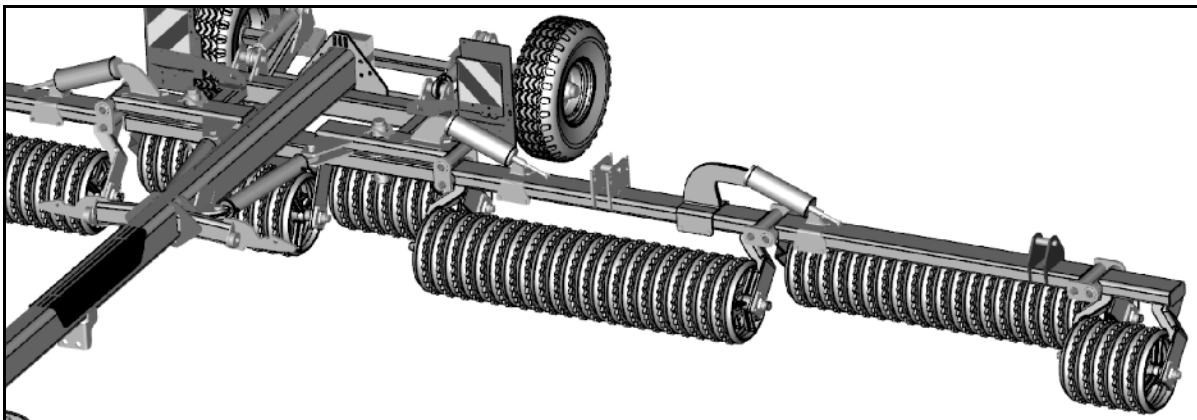
Obr. 15

5.6 Válcové segmenty

Výložníky jsou tvořeny několika válcovými segmenty.

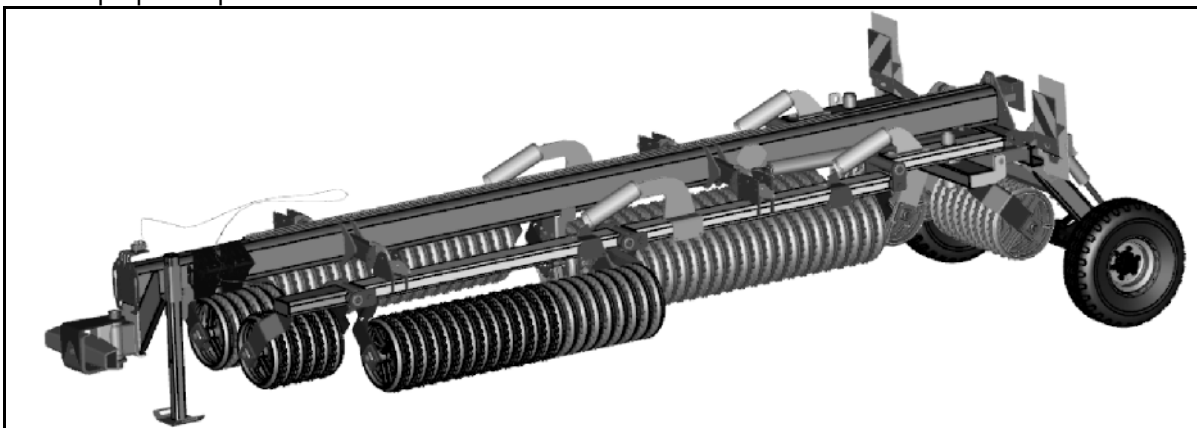
Válcové segmenty jsou vždy kloubově uloženy, aby se každý z válcových segmentů mohl přizpůsobit povrchu půdy.

Válce v pracovní poloze:



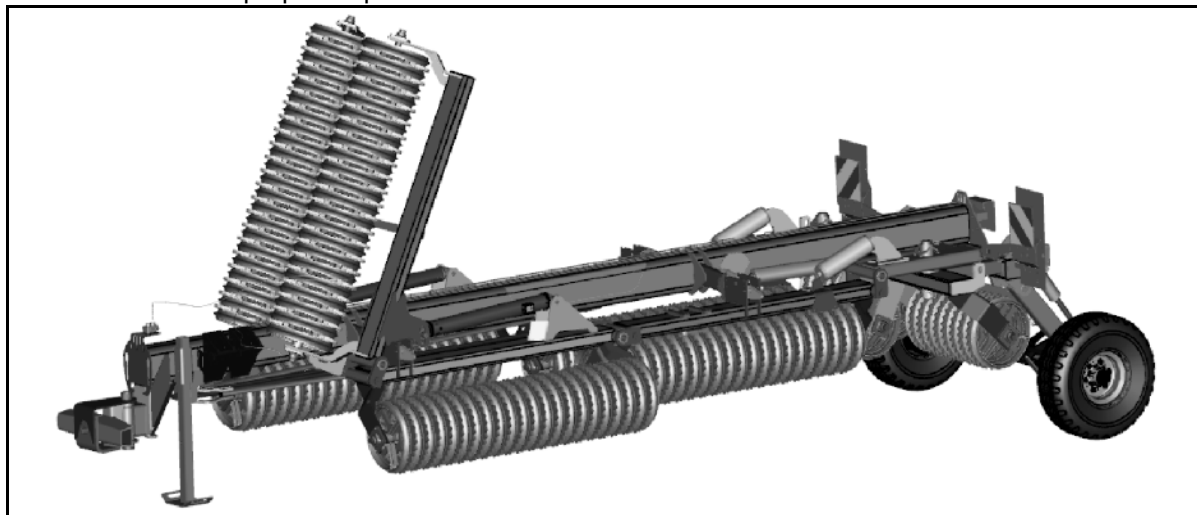
Obr. 16

Válce v přepravní poloze:



Obr. 17

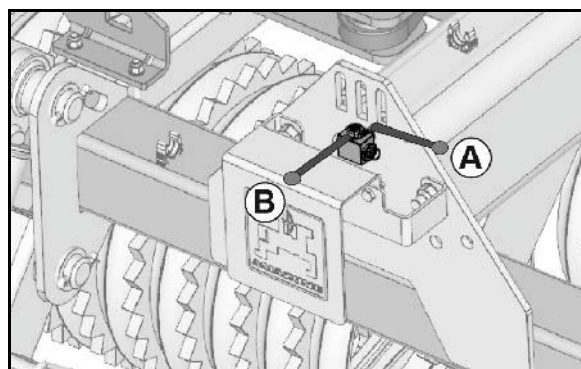
AW 15400: Válce v přepravní poloze



Obr. 18

Modely a AW 15400 disponují pro účely přepravy po silnici vnějšími válci s možností vyklopení do svislé polohy.

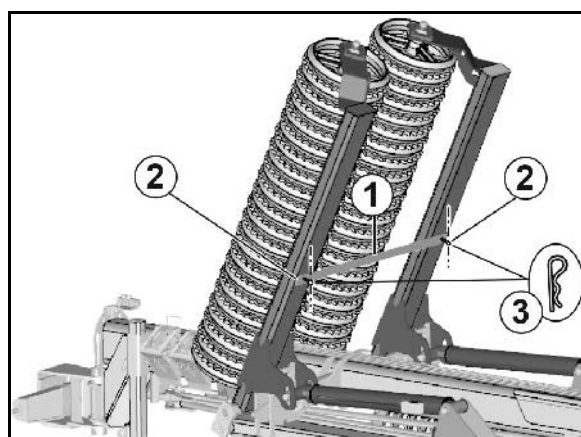
Spínací kohout k vertikálnímu naklopení vnějších válců do polohy **B**



Obr. 19

Pro přepravu po silnici zablokujte nahoru sklopené vnější válce pomocí přepravní závory (Obr. 5/1) na čepech (Obr. 5/2) a zajistěte je pružinovými závlačkami (Obr. 5/3).

Během používání stroje přepravní závoru připevněte na čepy vnějšího válce.



Obr. 20

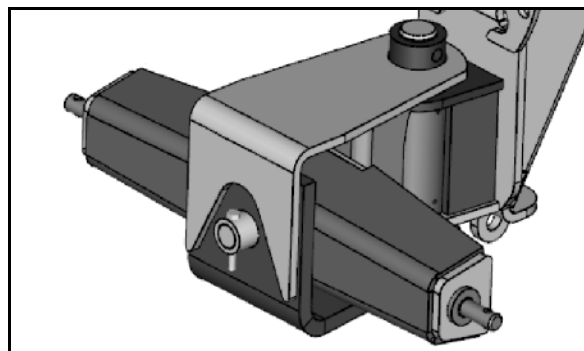
5.7 Tažná traverza

Prostřednictvím tažné traverzy se stroj připevňuje ke spodním ramenům traktoru.



VÝSTRAHA

Dbejte na dodržení shodné montážní kategorie traktoru a stroje!



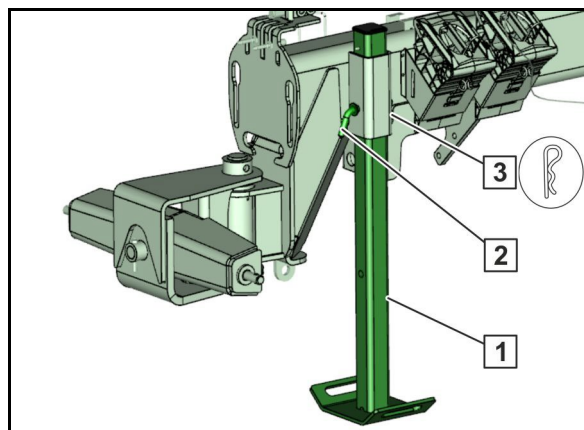
Obr. 21

5.8 Opěrná noha

- Opěrná noha zvednutá během použití nebo přepravy.
- U odpojeného stroje je opěrná noha spuštěna dolů.

Zvedání/spouštění opěrné nohy (Obr. 24/1):

1. Uvolněte pružinovou závlačku (Obr. 24/3).
2. Vytáhněte čep (Obr. 24/2).
3. Vyzvedněte / spusťte podpěrnou nohu
4. Podpěrnou nohu vymejte pomocí čepu a zajistěte ji pružinovou závlačkou.



Obr. 22

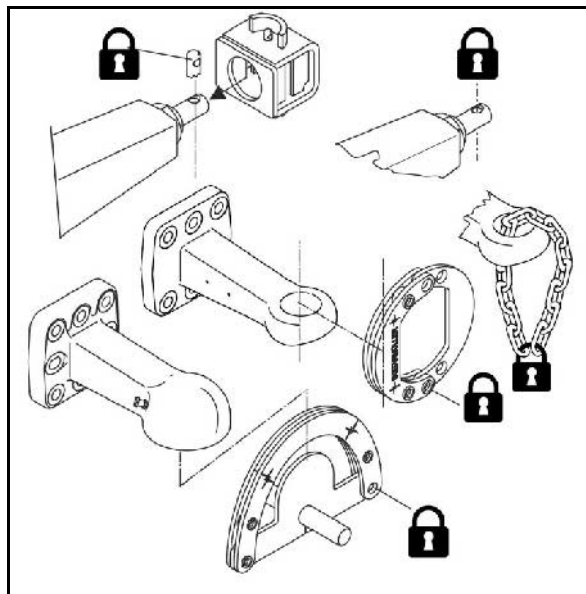


VÝSTRAHA

Nebezpečí zhmoždění prstů při manipulaci s podpěrnou nohou!

5.9 Zajištění proti neoprávněnému použití

Uzavírací zařízení pro tažné oko, tažnou hlavici nebo traverzu spodního závěsu znemožňuje neoprávněné použití stroje.



5.10 Přítlačné zařízení (volitelné vybavení)

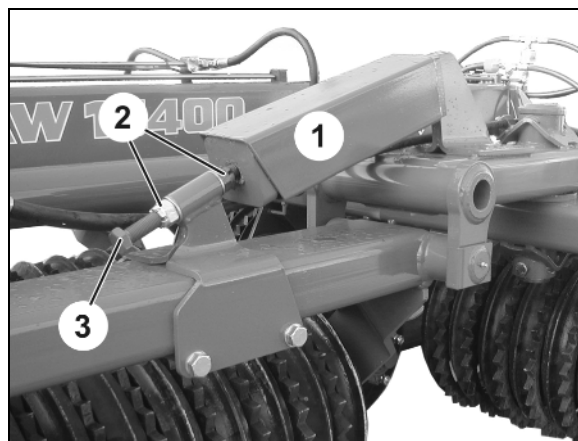
Přítlačné zařízení (Obr. 25/1) zvyšuje přítlak válců na půdu.

Přítlačným zařízením je vybaven každý výložník.

Přítlačné zařízení je tvořeno přítlačnou pružinou, předepínanou pomocí šroubu.

Pro nastavení přítlačného zařízení:

1. Povolte obě kontramatice (Obr. 25/2).
2. Točte šroubem (Obr. 25/3) směrem dovnitř.
→ Přítlak na válcové segmenty se zvyšuje.
Vytácejte šroub směrem ven.
- Přítlak na válcové segmenty se snižuje.
3. Opětovně utáhněte kontramatice.



Obr. 23

5.11 Dvoucestný ventil (volitelné vybavení)

Pro přepínání hydraulických funkcí traktorů s pouze jednou, dvojčinnou řídicí jednotkou viz na straně 84.

6 Uvedení do provozu

V této kapitole získáte informace

- o uvedení stroje do provozu
- jak můžete zkontrolovat, jestli lze stroj připojit/zavěsit k traktoru



- Před uvedením do provozu si musí obsluha přečíst návod k obsluze a porozumět mu.
- Postupujte podle kapitoly "Bezpečnostní pokyny pro obsluhu", od strany 21 při
 - o připojování a odpojování stroje,
 - o přepravě stroje
 - o použití stroje
- Připojujte a přepravujte stroj jen pomocí traktoru, který je k tomu vhodný.
- Traktor a stroj musí odpovídat příslušným národním předpisům silničního provozu.
- Držitel vozidla (provozovatel), jakož i řidič (obsluha) zodpovídají za dodržování národních dopravních předpisů.



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí, stříhnutí, pořezání, zachycení, vtažení v prostoru hydraulicky nebo elektricky ovládaných dílů.

Je zakázáno blokovat na traktoru regulační prvky, které slouží k přímému provádění hydraulických elektrických pohybů jednotlivých dílů stroje, např. ke sklápění, otáčení a posouvání. Po uvolnění příslušného regulačního prvku se pohyb musí automaticky zastavit. To neplatí pro pohyb zařízení, která

- jsou kontinuální nebo
- jsou automaticky ovládaná nebo
- vyžadují v závislosti na funkci plovoucí polohu či tlakovou polohu.

6.1 Kontrola způsobilosti traktoru



VÝSTRAHA

Nebezpečí zlomení při provozu, nedostatečné stability a nedostatečné řiditelnosti a brzdného účinku traktoru při používání traktoru v rozporu se stanovením výrobce!

- Než připojíte nebo zavěsíte stroj k traktoru, zkontrolujte jeho způsobilost.
Stroje připojujte nebo zavěšujte jen k takovým traktorům, které jsou k tomu vhodné.
- Pro kontrolu, jestli traktor dosáhne potřebné brzdové zpomalení i s připojeným/zavěšeným strojem proveďte zkoušku brzd.

Podmínky způsobilosti traktoru jsou zvláště:

- povolená celková hmotnost
- povolené zatížení náprav
- povolené zatížení v bodě spojení s traktorem
- povolená nosnost namontovaných pneumatik
- dostatečné přípustné zatížení přívěsu

Údaje najdete na výrobním štítku nebo v technickém průkazu k vozidlu a v návodu k obsluze traktoru.

Přední náprava traktoru musí být vždy zatížena minimálně 20 % vlastní hmotnosti traktoru.

Traktor musí dosáhnout i s připojeným nebo zavěšeným strojem brzdné zpomalení předepsané výrobcem traktoru.

6.1.1 Výpočet skutečných hodnot pro celkovou hmotnost traktoru, zatížení náprav traktoru a únosnosti pneumatik i potřebného minimálního zatížení



Celková povolená hmotnost traktoru, která je uvedena v technickém průkazu, musí být větší než součet

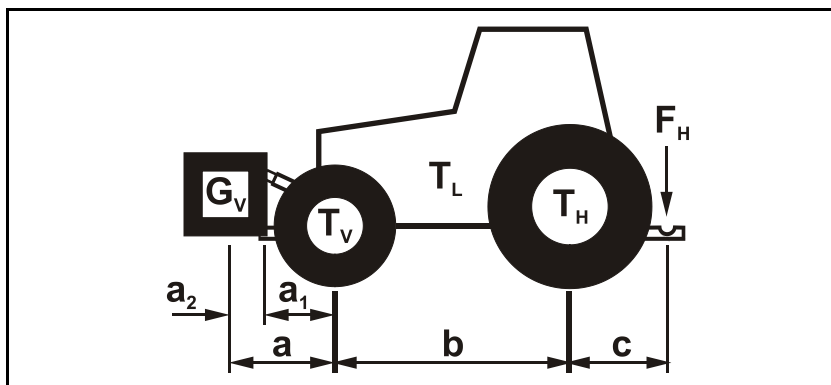
- vlastní hmotnosti traktoru
- hmotnosti závaží
- a celkové hmotnosti připojeného stroje nebo opěrného zatížení zavěšeného stroje.



Tento pokyn platí pouze pro Německo.

Nelze-li při vyčerpání všech možností dodržet zatížení náprav a/nebo přípustné celkové hmotnosti, mohou na základě vyjádření úředního znalce pro motorová vozidla a se souhlasem výrobce traktoru udělit příslušné místní úřední orgány výjimečné povolení ve smyslu § 70 StVZO stejně jako i nezbytné povolení podle § 29 odstavec 3 StVO.

6.1.1.1 Data potřebná pro výpočet



Obr. 24

T_L	[kg]	Vlastní hmotnosti traktoru	Viz návod k obsluze traktoru nebo technický průkaz
T_V	[kg]	Zatížení přední nápravy prázdného traktoru	
T_H	[kg]	Zatížení zadní nápravy prázdného traktoru	
G_V	[kg]	Přední závaží (je-li k dispozici)	Viz technické údaje Přední závaží nebo vážení
F_H	[kg]	Skutečné opěrné zatížení	zjistit
a	[m]	Vzdálenost mezi těžištěm stroje neseného vpředu nebo čelním závažím a středem přední nápravy (součet $a_1 + a_2$)	Viz technické údaje k traktoru a ke stroji nesenému vpředu nebo čelnímu závaží nebo změření
a_1	[m]	Vzdálenost středu přední nápravy od středu připojení spodního ramena	Viz návod k obsluze traktoru nebo změření
a_2	[m]	Vzdálenost středu připojovacího bodu spodního ramena od těžiště stroje neseného vpředu nebo od čelního závaží (vzdálenost těžiště)	Viz technické údaje ke stroji nesenému vpředu nebo čelnímu závaží nebo změření
b	[m]	Rozvor traktoru	Viz návod k obsluze traktoru, technický průkaz nebo změření
c	[m]	Vzdálenost mezi středem zadní nápravy a středem připojení spodního ramena	Viz návod k obsluze traktoru, technický průkaz nebo změření

6.1.1.2 Výpočet potřebného minimálního zatížení vpředu $G_{V \min}$ traktoru pro zajištění říditelnosti

$$G_{V \min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Číselnou hodnotu pro vypočítané minimální zatížení $G_{V \min}$, které je nutné na čelní straně traktoru, запиšte do tabulky (kapitola 6.1.1.7).

6.1.1.3 Výpočet skutečného zatížení přední nápravy traktoru $T_{V \text{tat}}$

$$T_{V \text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

Zapište do tabulky číselnou hodnotu pro skutečné vypočítané zatížení přední nápravy a povolené zatížení přední nápravy traktoru uvedené v návodu k obsluze traktoru (kapitola 6.1.1.7).

6.1.1.4 Výpočet skutečné celkové hmotnosti kombinace traktor - stroj

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

Zapište do tabulky číselnou hodnotu pro skutečnou vypočítanou celkovou hmotnost a udanou celkovou povolenou hmotnost traktoru uvedenou v návodu k obsluze traktoru (kapitola 6.1.1.7).

6.1.1.5 Výpočet skutečného zatížení zadní nápravy traktoru $T_{H \text{tat}}$

$$T_{H \text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{tat}}$$

Zapište do tabulky číselnou hodnotu pro skutečné vypočítané zatížení přední nápravy a povolené zatížení zadní nápravy traktoru uvedené v návodu k obsluze traktoru (kapitola 6.1.1.7).

6.1.1.6 Nosnost pneumatik

Do tabulky zapište dvojnásobnou hodnotu (dvě pneumatiky) povolené nosnosti pneumatik (viz např. podklady výrobce pneumatik) (kapitola 6.1.1.7).

6.1.1.7 Tabulka

	Skutečná hodnota podle výpočtu	Povolená hodnota podle návodu k obsluze traktoru	Dvojnásobná povolená nosnost pneumatik (dvě pneumatiky)
Minimální zatížení předku/zádi	/ kg	--	--
Celková hmotnost	kg	≤ kg	--
Zatížení přední nápravy	kg	≤ kg	≤ kg
Zatížení zadní nápravy	kg	≤ kg	≤ kg



- Povolené hodnoty celkové hmotnosti traktoru, zatížení náprav a nosnosti pneumatik najdete v technickém průkazu svého traktoru.
- Skutečné vypočítané hodnoty musí být nižší než povolené hodnoty nebo stejné (≤) jako povolené hodnoty!


VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu v důsledku nedostatečné stability, nedostatečné řiditelnosti a nedostatečného účinku brzd traktoru.

Zakázáno je připojování stroje k traktoru sloužícímu pro výpočet, pokud

- i jen jedna ze skutečných vypočítaných hodnot je větší než hodnota povolená
- není na traktoru upevněno čelní závaží (pokud je to nutné) pro potřebné přední minimální zatížení ($G_{V \min}$)



Musíte použít čelní závaží, které odpovídá nejméně minimálnímu potřebnému zatížení vpředu ($G_{V \min}$)!

6.1.2 Předpoklady pro používání traktorů se zavěšenými stroji



VÝSTRAHA

Nebezpečí vznikající zlomením, pokud se při provozu používají díly v nepřipustné kombinaci propojovacích zařízení!

- Kontrolujte, aby
 - propojovací zařízení traktoru mělo dostatečné přípustné opěrné zatížení vyhovující skutečnému opěrnému zatížení.
 - opěrným zatížením změněné zatížení náprav a hmotnost traktoru zůstaly v přípustných mezích. Při pochybnostech přikročte ke zvážení.
 - aby skutečné statické zatížení zadní nápravy traktoru nepřekročilo přípustné zatížení zadní nápravy.
 - aby byla dodržena celková přípustná hmotnost traktoru.
 - aby nebyla překročena přípustná nosnost pneumatik traktoru.

6.2 Zajištění traktoru/stroje proti neočekávanému spuštění a rozjetí



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí, stříhnutí, pořezání, uříznutí, zachycení, namotání, vtažení, zachycení a úderu při zásazích na stroji v důsledku

- neočekávaného spuštění nezajištěného stroje zvednutého tříbodovou hydraulikou traktoru
- neočekávaného spuštění zvednutých nezajištěných částí stroje
- neočekávaného spuštění a rozjetí kombinace traktor - stroj
- Před všemi zásahy do stroje zajistěte traktor a stroj před náhodným spuštěním a rozjetím.
- Zakázány jsou všechny zásahy do stroje, jako např. montáž, seřizování, odstraňování poruch, čištění, údržba a opravy
 - o při poháněném stroji
 - o dokud běží motor traktoru s připojeným kloubovým hřídelem/hydraulickým zařízením
 - o pokud je klíček v zapalování traktoru a motor traktoru s připojeným kloubovým hřídelem/hydraulickým zařízením může být neočekávaně nastartován
 - o pokud nejsou traktor a stroj zajištěny příslušnou parkovací brzdou anebo zakládacími klíny proti neúmyslnému rozjetí
 - o pokud nejsou pohyblivé díly zablokovány proti neočekávanému pohybu

Obzvlášť při těchto pracích hrozí nebezpečí v důsledku kontaktu s nezajištěnými díly.

1. Spustíte zvednutý nezajištěný stroj/zvednuté nezajištěné části stroje.
- Tím zabráníte neočekávanému spuštění.
2. Zastavte motor traktoru.
 3. Vyjměte klíček ze zapalování.
 4. Zatáhněte parkovací brzdu traktoru.
 5. Zajistěte stroj proti neúmyslnému rozjetí (pouze zavěšený stroj)
 - o na rovném povrchu parkovací brzdou (je-li k dispozici) nebo zakládacími klíny,
 - o na výrazně nerovném povrchu nebo na svahu parkovací brzdou a zakládacími klíny.

7 Připojení a odpojení stroje



Při připojování a odpojování stroje se řiďte kapitolou "Bezpečnostní pokyny pro obsluhu", strana 21.



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí neočekávaným spuštěním a rozjetím traktoru a stroje při připojování nebo odpojování stroje!

Před vstupem do nebezpečného prostoru mezi traktorem a strojem při připojování nebo odpojování zajistěte traktor a stroj proti neočekávanému spuštění a rozjetí, k tomu viz strana 57.



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí mezi zádí traktoru a stroje při připojování nebo odpojování stroje!

Regulační části tříbodové hydrauliky traktoru zapínejte

- pouze z místa k tomu určeného
- nezapínejte je nikdy, když jste v nebezpečném prostoru mezi traktorem a strojem

7.1 Připojování stroje



VÝSTRAHA

Nebezpečí zlomení při provozu, nedostatečné stability a nedostatečné říditelnosti a brzdného účinku traktoru při používání traktoru v rozporu se stanovením výrobce!

Stroje připojujte nebo zavěšujte jen k takovým traktorům, které jsou k tomu vhodné. K tomu viz kapitolu "Zkontrolujte vhodnost traktoru" strana 52.



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí při připojování stroje mezi traktorem a strojem!

Vykažte osoby z nebezpečného prostoru mezi traktorem a strojem než budete najíždět na stroj.

Přítomní pomocníci mohou stát jako navádějící osoby pouze vedle traktoru a stroje a mezi vozidla mohou stoupnout teprve po zastavení.



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu vznikají pro osoby tehdy, pokud se stroj neočekávaně uvolní od traktoru!

- Určená zařízení ke spojování traktoru a stroje používejte v souladu se stanovením výrobce.
- Při připojování stroje k tříbodové hydraulice traktoru musí bezpodmínečně souhlasit připojované kategorie traktoru a stroje.
Dovybavte bezpodmínečně čepy třetího bodu a spodního ramena stroje kat. II redukčními pouzdry, abyste dosáhli kat. III, je-li Váš traktor vybaven tříbodovou hydraulikou kat. III.
- K připojení stroje používejte pouze dodané čepy horního a dolního ramene.
- Při každém připojení stroje vizuálně zkontrolujte čepy horního a dolního ramene. Čepy obou ramen vyměňte, pokud jsou na nich zřejmé stopy opotřebení.
- Čepy horního i dolního ramene zajistěte v přípojných bodech tříbodového rámu nástavby sklopnými závlačkami proti neúmyslnému uvolnění.



VÝSTRAHA

Nebezpečí v důsledku výpadku elektrického proudu mezi traktorem a strojem, následkem poškozeného přívodního vedení!

U připojování přívodních vedení dodržujte jejich pořadí. Přívodní vedení

- se musí při všech pohybech připojeného nebo zavěšeného stroje lehce poddat bez napětí, lámání nebo tření
- se nesmějí odírat o cizí části

1. Upevněte kulová pouzdra na čepy dolního ramene v bodech připojení tříbodového rámu nástavby.
Čepy spodního ramena stroje kat. II bezpodmínečně dovybavte redukčními pouzdry, abyste dosáhli kat. III, je-li Váš traktor vybaven tříbodovou hydraulikou kat. III.
2. Čepy spodního ramena vždy zajistěte sklopnou závlačkou (Obr. 27/1) proti neúmyslnému uvolnění.
3. Vykažte všechny osoby z nebezpečného prostoru mezi traktorem a strojem dříve než budete ke stroji přijíždět.



Obr. 25

4. Před připojením stroje k traktoru spojte napájecí vedení.
 - 4.1 Traktorem přijedte ke stroji tak, aby mezi traktorem a strojem zbýval malý volný prostor (asi 25 cm).
 - 4.2 Zajistěte traktor proti neočekávanému spuštění a rozjetí.
 - 4.3 Zkontrolujte, jestli je vypnutá vývodová hřídel traktoru.
 - 4.4 Spojte přívodní hadice s traktorem.
 - 4.5 Háky dolního ramene nastavte tak, aby byly v jedné ose s dolními přípojnými body stroje.
5. Couvněte s traktorem ke stroji tak, aby háky spodního závěsu traktoru automaticky zachytily kulová pouzdra dolních připojovacích bodů stroje.
 - Háky dolního závěsu se automaticky zamknou.
6. Zvedněte opěrnou nohu do přepravní polohy.
7. Před vyjetím:
 - o Před vyjetím pohledem zkontrolujte, zda jsou háky dolního ramene správně zajištěny.

7.2 Odpojování stroje



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu v důsledku nedostatečné stability a převržení odpojeného stroje!

Kvůli velkému opěrnému zatížení odstavujte stroj pouze na vodorovnou plochu s pevným podkladem.



Při odpojování stroje musí před strojem vždy zůstat tolik volného prostoru, aby se mohlo s traktorem při opětovném připojování najet souose ke stroji.

1. Postavte stroj na vodorovnou odstavňnou plochu s pevným podkladem.
2. Odpojte stroj od traktoru.
 - 2.1 Zajistěte stroj proti nenadálému rozjetí. K tomu viz stranu 57.
 - 2.2 Spuštěte opěrnou nohu (je-li k dispozici).
 - 2.3 Uvolněte dolní rameno.
 - 2.4 Ze sedadla traktoru uvolněte hák dolního ramene a odpojte ho.
 - 2.5 Popojedte traktorem směrem vpřed asi o 25 cm.
→ Vzniklý volný prostor mezi traktorem a strojem umožňuje lepší přístup k odpojení kloubového hřídele a napájecích vedení.
 - 2.6 Zajistěte traktor a stroj proti neúmyslnému spuštění a rozjetí.
 - 2.7 Odpojte napájecí vedení.
 - 2.8 Napájecí vedení upevněte do odpovídajících odkládacích prostorů.

7.2.1 Posunování odpojeného stroje

Dvouokruhová tlakovzdušná brzdová soustava



POZOR

Zvláštní opatrnost je třeba při posunovacích pracích s povolenou provozní brzdou, neboť celý stroj je pak brzděn výhradně posunovacím vozidlem.

Stroj musí být s posunovacím vozidlem spojen dříve, než dojde k aktivaci uvolňovacího ventilu na brzdovém ventilu přívěsu.

Posunovací vozidlo musí být zabrzděné.



Provozní brzdový systém již není možné uvolnit pomocí uvolňovacího ventilu, pokud tlak vzduchu v nádrži vzduchu klesne pod hodnotu 3 bar (např. kvůli několikanásobnému použití uvolňovacího ventilu nebo kvůli netěsnostem brzdové soustavy).

Pro uvolnění provozní brzdy

- naplňte nádrž vzduchu,
- brzdovou soustavu kompletně odvzdušněte pomocí odvodňovacího ventilu na vzduchové nádrži.

1. Spojte stroj s posunovacím vozidlem.
2. Zabrzděte posunovací vozidlo.
3. Odstraňte zakládací klíny.
4. Vytáhněte uvolňovací ventil až na doraz.
- Provozní brzdová soustava se uvolní a stroj je možné posunovat.
5. Po skončení posunování zasuňte uvolňovací ventil až na doraz.
- Zásobní tlak ze vzduchové nádrže stroj znovu zabrzdí.
6. Zabrzděte posunovací vozidlo.
7. Zajistěte stroj zakládacími klíny proti odjetí.
8. Rozpojte stroj a posunovací vozidlo.

8 Přeprava



- Při přepravě se řiďte kapitolou "Bezpečnostní pokyny pro obsluhu", strana 22.
- Před přepravou zkontrolujte
 - správné připojení přívodních vedení
 - nepoškozenost, funkci a čistotu světel
 - zda brzdová a hydraulická soustava nemá zjevné vady
 - funkci brzdové soustavy



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu neúmyslným uvolněním připojeného nebo zavěšeného stroje!

Před přepravní jízdou vizuálně zkontrolujte, jestli jsou čepy horního/dolního ramene zajištěny sklopnou závlačkou proti náhodnému uvolnění.



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí, stříhnutí, pořezání, uříznutí, zachycení, namotání, vtažení, zachycení a úderu v důsledku nečekaných pohybů stroje.

- U strojů s možností sklopení zkontrolujte správné zajištění přepravních pojistek.
- Před prováděním přepravy zajistěte stroj proti nečekaným pohybům.



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu v důsledku nedostatečné stability a převrhnutí.

- Jedte takovým způsobem, abyste kdykoli bezpečně ovládali traktor s připojeným nebo odpojeným strojem.
Zohledněte přitom své osobní schopnosti, stav vozovky, dopravní provoz, výhled a povětrnostní podmínky, jízdní vlastnosti traktoru a působení připojeného nebo zavěšeného stroje.
- Dbejte na dostatečné boční zajištění spodního závěsu traktoru, aby se připojený nebo zavěšený stroj nemohl kývat do strany.



VÝSTRAHA

Nebezpečí pádu ze stroje při nepovolené spolujízdě!

Spolujízda osob na stroji nebo vstup na běžící stroj jsou zakázány.

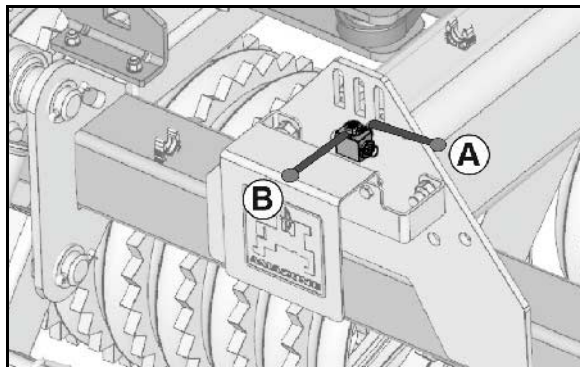
8.1 Uvedení stroje do přepravní polohy

Uvedení stroje z pracovní do přepravní polohy:

1. Odstavte stroj na vodorovné odstavné ploše s pevným podkladem.

AW 15400:

2. Uved'te přepínací kohout do polohy **B**.
→ Hydraulická funkce vnějších válců je zapnutá.
3. Ovládejte řídicí jednotku (**zelená**) traktoru.
→ Vnější válce se vyklopí nahoru.
4. Uved'te přepínací kohout do polohy **A**.
→ Hydraulická funkce podvozku je zapnutá.
5. Ovládejte řídicí jednotku traktoru – *modrou*.
→ Výložníky se prostřednictvím odvalení válců po zemi sklopí.



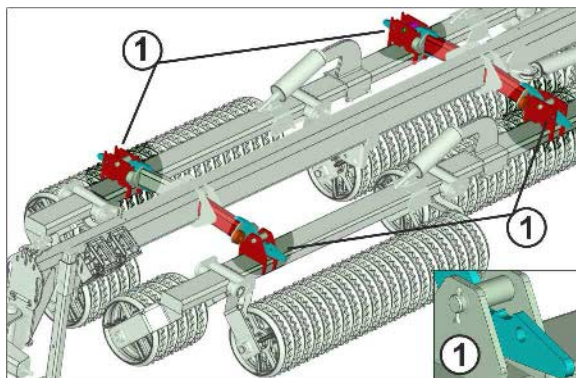
Obr. 26



Pomalé couvání napomáhá při odvalování válců v průběhu sklápění!



Nastavte výšku stroje pomocí řídicí jednotky traktoru a hydrauliky dolních ramen traktoru tak, aby se výložníky při sklopení do přepravní polohy zablokovaly (Obr. 7/1).



Obr. 27



VÝSTRAHA

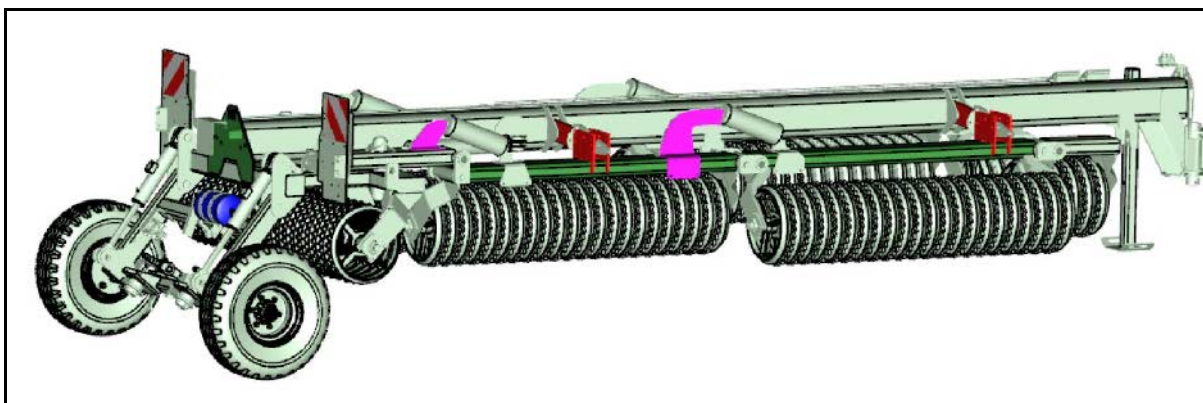
AW 15400: vnější válce zajistěte namontováním přepravní závory!

6. Aktivujte **řídicí jednotku traktoru zelenou** a hydrauliku spodního ramena traktoru:
→ Nadzvedněte stroj do přepravní polohy



POZOR

Dbejte na dostatečnou světlost!



Obr. 28

9 Použití stroje



Při používání stroje zohledněte informace v kapitole

- "Výstražné značky a jiná označení na stroji" od strany 16
- a "Bezpečnostní pokyny pro obsluhu" od strany 21.

Dodržování těchto pokynů zajistí vaši bezpečnost.



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí, pořezání, uříznutí, vtažení, zachycení a úderu v důsledku nedostatečné stability a převrnutí traktoru/zavěšeného stroje.

Jedte takovým způsobem, abyste kdykoli bezpečně ovládali traktor s připojeným nebo odpojeným strojem.

Zohledněte přitom své osobní schopnosti, stav vozovky, dopravní provoz, výhled a povětrnostní podmínky, jízdní vlastnosti traktoru a působení připojeného nebo zavěšeného stroje.



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí, pořezání, zachycení, vtažení nebo úderu neúmyslným uvolněním připojeného nebo zavěšeného stroje!

Před každým použitím stroje zkontrolujte pohledem, jestli jsou čepy horního a dolního ramene zajištěny sklopnou závlačkou proti náhodnému uvolnění.



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí, vtažení a zachycení při provozu stroje bez předepsaných ochranných zařízení!

Stroj uvádějte do chodu jen tehdy, pokud jsou připevněna všechna ochranná zařízení a jsou v ochranné poloze!.

9.1 Úprava stroje do pracovní polohy

Nastavení stroje z přepravní do pracovní polohy:

1. Postavte stroj na vodorovnou odstavňovou plochu s pevným podkladem.
2. Ovládejte řídicí jednotku traktoru *zelenou* a hydrauliku dolních ramen traktoru.

→ Stroj úplně spusťte.

→ Přepravní blokování (Obr. 8/1) odblokováno.

3. AW 15400: Demontujte přepravní pojistku válců.



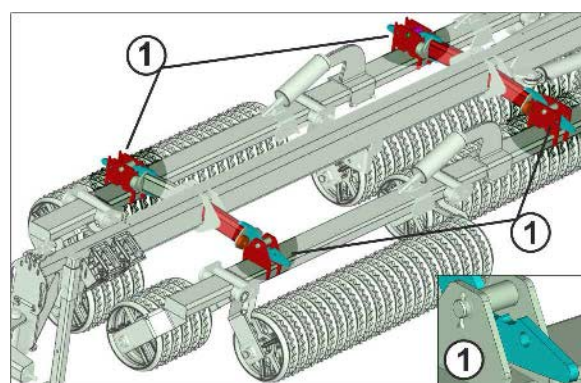
Poškození rámu.

Rozkládejte jen válce spočívající na zemi.

4. Pomocí tažného lanka ze sedadla traktoru odjistěte uzavírací kohout.

Současně ovládejte řídicí jednotku traktoru *modrou*.

→ Výložníky se prostřednictvím odvalení válců po zemi vyklopí.



Obr. 29



- Pomalá jízda vpřed napomáhá při odvalování válců v průběhu klopení!

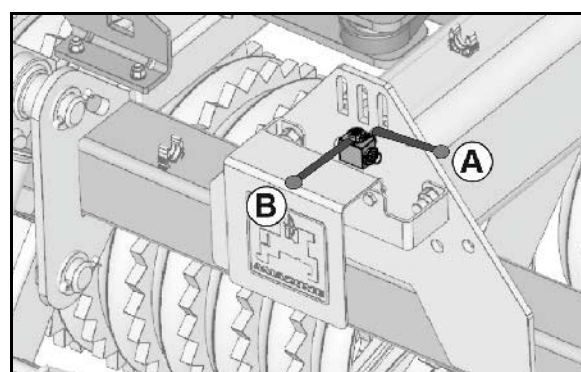
AW 15400:

5. Uved'te přepínací kohout do polohy **B**.

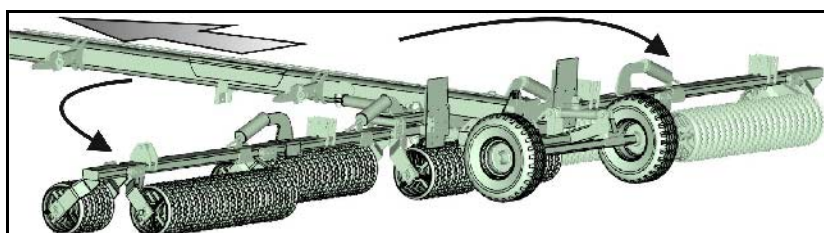
→ Hydraulická funkce vnějších válců je zapnutá.

6. Ovládejte řídicí jednotku (*zelená*) traktoru.

→ Vnější válce se sklopí dolů.



Obr. 30



Obr. 31

Použití stroje



- Během práce provozujte **řídící jednotku traktoru zelenou** v plovoucí poloze!
- V zatáčkách válců nezdvihejte!

9.2 Během pracovní činnosti



POZOR

Stroj je nutno ponechat na souvrati v pracovní poloze!

Vyždvihnutím válců z pracovní polohy můžete poškodit rám!

10 Čištění, údržba a opravy



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí, stříhnutí, pořezání, uříznutí, zachycení, namotání, vtažení, zachycení a úderu v důsledku

- neočekávaného spuštění nezajištěného stroje, zvedaného pomocí třibodové hydrauliky traktoru
- neočekávaného spuštění zvednutých nezajištěných částí stroje
- neočekávaného spuštění a rozjetí kombinace traktor - stroj

Před čištěním, údržbou nebo opravou zajistěte traktor a stroj proti neočekávanému spuštění a rozjetí, k tomu viz str. 57



VÝSTRAHA

Nebezpečí přimáčknutí, stříhnutí, pořezání, uříznutí, zachycení, namotání, vtažení, zachycení a úderu v důsledku nechráněných nebezpečných míst!

- Po ukončení údržby a po vyčištění stroje namontujte kryty a bezpečnostní zařízení.
- Vadná ochranná zařízení vyměňte za nová.

10.1 Čištění



- Zvláště pečlivě zkontrolujte brzdové, pneumatické a hydraulické hadice!
- Brzdové, pneumatické a hydraulické hadice nikdy nečistěte benzinem, benzolem, petrolejem nebo minerálními oleji.
- Po vyčištění stroj promažte, zvláště po čištění pomocí vysokotlakého čističe/parního čističe nebo prostředky rozpouštějícími tuky.
- Dodržujte zákonné předpisy pro manipulaci a odstraňování čisticích prostředků.

Čištění pomocí vysokotlakého čističe/parního čističe



- Budete-li při čištění používat vysokotlaká čisticí zařízení/parní čističe, pak postupujte následujícím způsobem:
 - Nečistěte elektrické komponenty.
 - Nečistěte pochromované komponenty.
 - Čisticím paprskem čisticí trysky vysokotlakého čističe/parního čističe nikdy nemiřte přímo na mazací místa, ložiska, typový štítek, výstražné značky a lepicí fólie.
 - Mezi čisticí tryskou vysokotlakého zařízení popř. parního čističe a strojem dodržujte minimální vzdálenost činící 300 mm.
 - Nastavený tlak vysokotlakého čističe / parního čističe nesmí překročit 120 bar.
 - Při manipulaci s vysokotlakým čisticím zařízením dodržujte bezpečnostní ustanovení.

10.2 Předpis pro mazání (odborný servis)

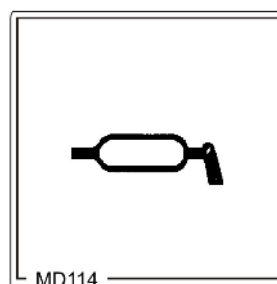


Promažte všechny mazací čepy (těsnění udržujte čistá).

Stroj je nutno v udaných intervalech promazávat/mazat nanášením tuku.

Mazací místa jsou na stroji označena fólií (Obr. 34).

Mazací místa a tukový lis před mazáním pečlivě vyčistěte, aby se do ložisek nedostala nečistota. Znečištěný tuk z ložisek zcela vytlačte a nahradte novým!



Obr. 32

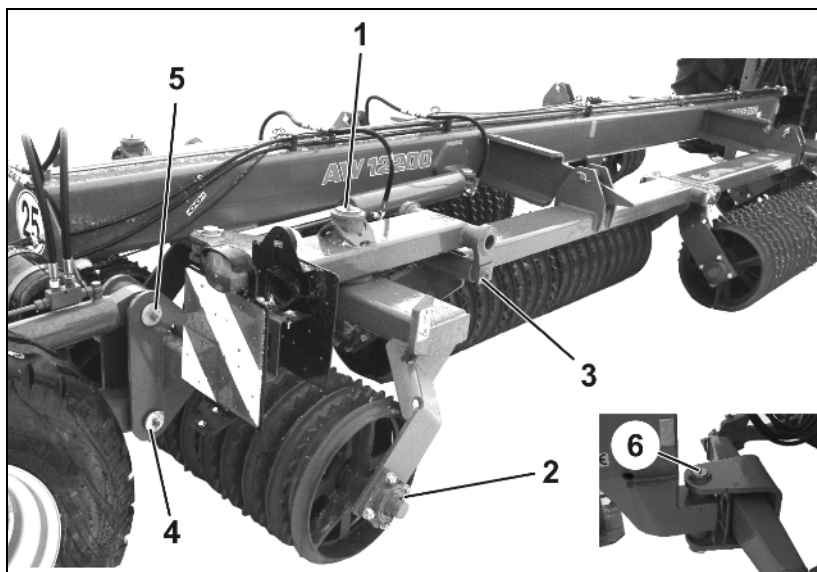
10.2.1 Maziva



K mazání používejte lithiový zmýdelněný víceúčelový tuk s přísadami EP:

Firma	Označení mazacího tuku
ARAL	Aralub HL 2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Retinax A

10.2.2 Přehled mazaných míst



Obr. 33

Obr. 35	Mazací místa	Intervall [h]	Počet
1	Střed otáčení výložníků	100	2
2	Přírubové ložisko válců	100	10 / 14
3	Válcové segmenty	100	4 / 6
4	Uložení podvozku	100	2
	Hydraulický válec podvozku	100	2
6	Tažná traverza	100	1
o.Abb.	Střed otáčení vnějších válců (AW15400)	100	2

Achse	Mazací místa	Intervall [h]	Počet
1	Ložisko náboje kola	200	2
2	Vačková hřídel	100	2
3	Ložisko vačky	100	2

10.3 Plán údržby – přehled



- Údržbu proveďte dle skutečnosti, která nastane nejdříve.
- Přednost mají časové intervaly, počet provozních hodin nebo intervaly pro údržbu eventuálně dodané externí dokumentace.

Po první jízdě se zatížením

Díl	Činnost	viz strana	Odborný servis
Kola	• Kontrola matic kol	78	
Hydraulická soustava	• Kontrola nedostatků • Kontrola těsnosti	72	X

Denně/každých 10 provozních hodin

Díl	Činnost	viz strana	Odborný servis
Zásobník vzduchu	• Vypuštění vody	75	

Týdně/každých 50 provozních hodin

Díl	Činnost	viz strana	Odborný servis
Hydraulická soustava	• Kontrola nedostatků	72	X
Kola	• Zkontrolujte tlak vzduchu	78	
Připojovací zařízení	• zkontrolujte ohledně poškození, deformace a trhlin	80	

Čtvrtletně/každých 200 provozních hodin

Díl	Činnost	viz strana	Odborný servis
Dvouokružová provozní brzdová soustava	• Kontrola podle zkušebního návodu	76	X
	• Čištění filtrů	75	
	• Kontrola brzdového obložení	76	X
Kola	• Kontrola vůle ložisek nábojů kol	77	X
	• Nastavení brzd nastavovacím prvkem na tyčích	77	X
Připojovací zařízení	• zkontrolujte opotřebení a pevné utažení upevňovacích šroubů	80	

Každý rok

Díl	Činnost	viz strana	Odborný servis
Brzdový buben	• vyčistit	75	X

V případě potřeby

Díl	Činnost	viz strana	Odborný servis
Elektrické osvětlení	• Výměna vadných žárovek	83	

10.4 Osa a brzda



Doporučujeme provést seřízení tahu mezi traktorem a strojem pro optimální průběh brzdění a minimální opotřebení brzdového obložení. Nechte toto seřízení provést v odborné dílně po přiměřené době záběhu provozní brzdové soustavy.

Aby nedošlo k problémům s brzděním, nastavte všechna vozidla podle směrnice ES 71/320 EHS!



VÝSTRAHA

- Opravy a nastavování provozní brzdové soustavy smí provádět pouze vyškolený odborný personál.
- Zvláštní opatrnost je třeba dodržovat při svařování, pálení a vrtání v blízkosti brzdových vedení.
- Po ukončení prací na seřizování a opravách brzdového zařízení se musí zásadně provést funkční zkouška brzd.

Všeobecná vizuální kontrola

**VÝSTRAHA**

Proveďte všeobecnou vizuální kontrolu brzd. Přitom zohledněte a zkontrolujte následující kritéria:

- Potrubí, hadice a spojovací hlavice nesmí při vnější kontrole vykazovat poškození či zrezivělá místa.
- Klouby, např. na vidlicových hlavách, musí být náležitě zajištěné, musí se lehce pohybovat a nesmí být vyběhané.
- Lanka a táhla
 - o musí být bezvadně položená,
 - o nesmí vykazovat žádné nápadné trhliny,
 - o nesmí být zauzlována.
- Zkontrolujte a eventuálně seřídte zdvih pístu na brzdových válcích.
- Zásobník vzduchu
 - o se v upínacích pásech nesmí pohybovat,
 - o nesmí být poškozen,
 - o nesmí zvnějšku vykazovat žádné poškození vlivem koroze.

10.4.1 Brzdový buben vyčistěte (práce v dílně)

1. Odšroubujte oba krycí plechy (Obr. 36/1) na vnitřní straně brzdových bubnů.
2. Odstraňte případně proniknuté nečistoty a zbytky rostlin.
3. Znovu namontujte krycí plechy.



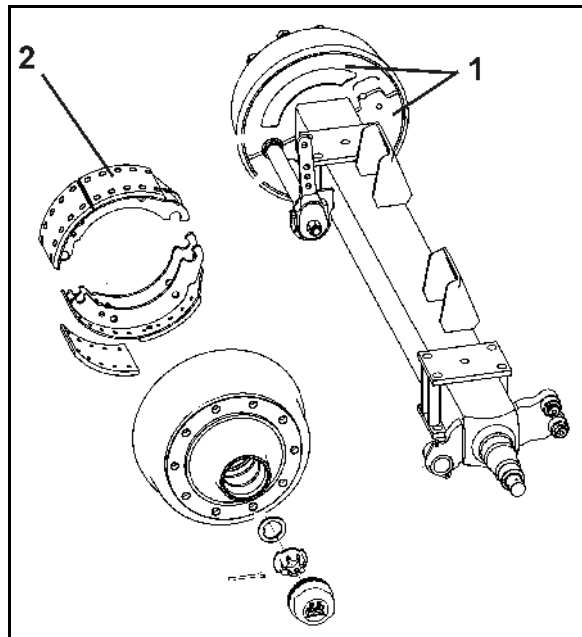
POZOR

Vniknutá nečistota se může usazovat na brzdovém obložení (Obr. 36/2) a tím se může podstatně zhoršit brzdový výkon.

Nebezpečí úrazu!

Je-li v brzdovém bubnu nečistota, je nutno brzdové obložení zkontrolovat v odborném servisu.

K tomu musí být demontováno kolo a brzdový buben.



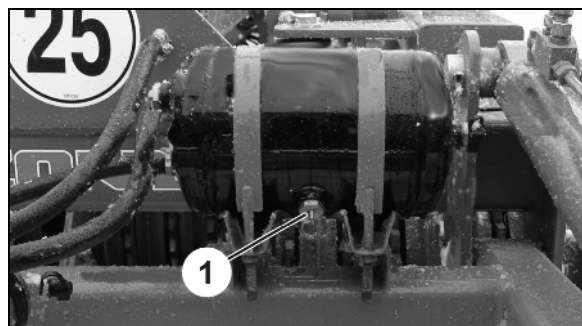
Obr. 34

10.4.2 Zásobník vzduchu

1. Táhněte za odvodňovací ventil přes kruh do strany tak dlouho, až ze vzduchového zásobníku nebude vytékat žádná voda (Obr. 37/1).

→ Voda vytéká z odvodňovacího ventilu.

2. Odšroubujte odvodňovací ventil ze zásobníku vzduchu a zásobník vzduchu vyčistěte, pokud v něm naleznete nečistoty.



Obr. 35

10.4.3 Čištění filtrů

Dva filtry (Obr. 38/1) vyčistěte každé 3 měsíce (při náročnějších podmínkách častěji). Postupujte následovně:

- (1) Stlačte oba držáky (Obr. 38/2) a vyjměte uzávěr s O-kroužkem, tlakovou pružinou a vložkou filtru
- (2) Vyčistěte vložku filtru benzinem nebo ředidlem (vyprání) a vysušte ji stlačeným vzduchem.

Při montáži prováděné v opačném pořadí pracovních úkonů dbejte na to, aby se O-kroužek nevzpříčil ve vodicí drážce.



Obr. 36

10.4.4 Zkušební návod k dvouokruhové provozní brzdové soustavě (odborný servis)

1. Zkouška těsnosti

1. Zkontrolujte těsnost všech přípojek a hadicových, trubkových i šroubových spojů.
2. Odstraňte netěsnosti.
3. Odstraňte místa, kde může docházet k odírání trubek a hadic.
4. Vyměňte porézní a vadné hadice.
5. Dvouokruhová provozní brzdová soustava je považována za těsnou, pokud během 10 minut nečiní pokles tlaku více než 0,15 bar.
6. Utěsňte netěsná místa, resp. vyměňte netěsné ventily.

2. Kontrola tlaku v zásobníku vzduchu

1. Připojte manometr na zkušební přípojku zásobníku vzduchu.
Žádaná hodnota 6,0 až 8,1 + 0,2 bar

3. Kontrola tlaku v brzdovém válci

1. Připojte manometr na zkušební přípojku brzdového válce.
Žádané hodnoty: při uvolněné brzdě 0,0 bar

4. Vizuální kontrola brzdového válce

1. Zkontrolujte, zda ochranné manžety, resp. měchy nejsou poškozené.
2. Vyměňte poškozené díly.

5. Klouby na brzdových ventilech, válcích a ramenech

Klouby na brzdových ventilech, válcích a ramenech musí lehce klouzat, v případě potřeby je natřete tukem nebo lehce namažte olejem.

10.4.5 Kontrola brzdového obložení (odborný servis)

Kontrola brzdového obložení:

Každých 500 provozních hodin, nejpozději před sezonou, se musí zkontrolovat opotřebení brzdového obložení.

Tento interval pro provádění údržby slouží jako doporučení.

V závislosti na použití se tento interval může měnit (např. při neustálém zdolávání kopcovitého terénu se tento interval musí příslušným způsobem zkrátit).

V případě zbytkové vrstvy brzdového obložení pod 1,5 mm se musí brzdové čelisti vyměnit (používejte pouze originální brzdové čelisti s brzdovým obložením podrobeným typové zkoušce). Přitom se musí eventuálně také vyměnit vratné pružiny čelistí.

10.4.6 Kontrola vůle ložisek nábojů kol (odborný servis)

Ke kontrole vůle ložisek nábojů kol zvedněte nápravu tak, aby pneumatiky byly volné. Uvolněte brzdy. Mezi pneumatiku a zem vložte páku a zkontrolujte vůli.

Při citelné vůli ložiska:

Nastavení vůle ložiska

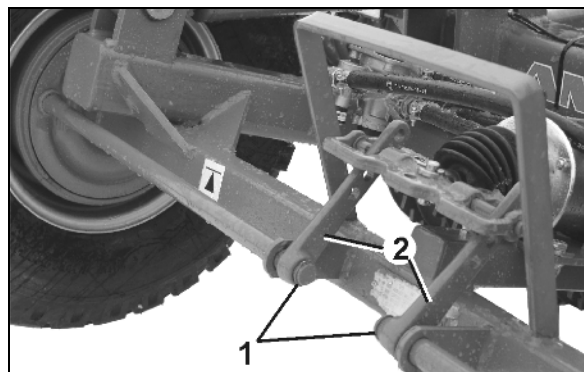
- sejměte prachové víčko nebo víčko náboje,.
- z matice nápravy vyjměte závlačku,
- dotahujte matici kola při současném otáčení kolem tak dlouho, až bude chod náboje kola mírně brzděn.
- matici nápravy natočte zpět k nejbližšímu otvoru pro závlačku. Při rovnosti vzdáleností k následujícímu otvoru (max. 30°).
- vložte závlačku a lehce ji zahněte,.
- prachové víčko naplňte malým množstvím dlouhoživotního tuku a naražte nebo našroubujte do náboje kola.

10.4.7 Nastavení seřizovacího prvku tyče (odborný servis)

Přípustný zdvih brzdového válce musí být při aktivaci brzdy v rozsahu od 10% do 50% možného zdvihu brzdového válce. Je-li překročeno 50%, je nutno okamžitě seřídít stavěč soutyčí.

Seřídíte stavěč soutyčí:

1. Odejměte pojistný kroužek.
2. Stavěč soutyčí posadte na ozubení tak daleko, dokud zdvih naprázdno brzdového válce nečiní nejvýše 10% zdvihu brzdového válce.
3. Namontujte pojistný kroužek



Obr. 37



POZOR

- Oba stavěče soutyčí seřídíte rovnoměrně!
- Po nastavení zkontrolujte rovnoměrnost brzdnych účinků na obě kola.

10.5 Pneumatiky/kola



- Pravidelně kontrolujte nepoškozenost pneumatik podvozku a jejich pevné usazení na ráfku!



Kola:

**Požadovaný utahovací moment
matic/šroubů kol**

M18 x 1,5

270 Nm (-0/+20)

M20 x 1,5

350 Nm (- 0/+30)

M22 x 1,5

450 Nm (-0/+60)



- Pravidelně kontrolujte
 - o Pevné usazení matic kol.
 - o Huštění pneumatik.
- Používejte pouze námi předepsané pneumatiky a ráfky.
- Opravy pneumatik smí provádět pouze odborníci vybavení odpovídajícím vhodným montážním nářadím!
- Montáž pneumatik předpokládá dostatečné znalosti a předepsané montážní nářadí!
- Zvedák nasazujte pouze na označených místech vozu!

10.5.1 Huštění pneumatik



Nahustěte pneumatiky na uvedený jmenovitý tlak.

- Hodnota jmenovitého tlaku je uvedena na ráfku.
- Hodnotu jmenovitého tlaku si můžete vyžádat od výrobce pneumatik.



- Pravidelně kontrolujte huštění na studených pneumatikách, tedy ještě před začátkem jízdy.
- Rozdíl v nahuštění mezi pneumatikami na jedné nápravě nesmí být větší než 0,1 bar.
- Tlak vzduchu se může po rychlé jízdě nebo při teplém počasí zvýšit až o 1 bar. V žádném případě tlak vzduchu nesnižujte, protože po ochlazení by bylo huštění příliš malé.

10.5.2 Montáž pneumatik (odborný servis)



- Před montáží nové nebo jiné pneumatiky odstraňte z dosedací plochy pneumatiky na ráfku případné stopy koroze. Při jízdě mohou zkorodovaná místa způsobit poškození ráfku.
- Při montáži nových pneumatik používejte vždy nové bezdušové ventilký, resp. duše.
- Na ventilký vždy našroubujte čepičky s vloženým těsněním.

10.6 Kontrola připojovacího zařízení



NEBEZPEČÍ

- Poškozenou oj neodkladně vyměňte za novou – z důvodů bezpečnosti provozu.
- Opravy smí provádět jen výrobní závod.
- Z bezpečnostních důvodů je zakázáno svařování a vrtání oje.

Zkontrolujte připojovací zařízení (oj, traverzu spodního závěsu, tažnou kouli, tažné oko) ohledně následujících skutečností:

- poškození, deformace, trhliny
- opotřebení
- pevného utažení upevňovacích šroubů

Připojovací zařízení	Míra opotřebení	Upevňovací šrouby	Počet	Utahovací moment
traverza spodního závěsu	kat. 3: 34,5 mm kat. 4: 48,0 mm kat. 5: 56,0 mm	M20 8.8	8	410 Nm
tažná koule				
K80 (LI009)	82 mm	M16 10.9	8	300 Nm
K80 (LI040)	82 mm	M20 10.9	8	560 Nm
K80 (LI015)	82 mm	M20 10.9	12	560 Nm
tažné oko				
D35 (LI038)	42 mm	M16 12.9	6	340 Nm
D40 (LI017)	41,5 mm	M16 10.9	6	300 Nm
D40 (LI006)	42,5 mm	M20 8.8	8	395 Nm
D46(LI034)	48 mm	M20 10.9	12	550 Nm
D50 (LI037)	60 mm	M16 12.9	4	340 Nm
D50 (LI010)	51,5 mm	M16 10.9	8	300 Nm
D50 (LI059)	51,5 mm	M20 10.9	4	560 Nm
D50 (LI011)	51,5 mm	M20 8.8	8	410 Nm
D50 LI060)	52,5 mm	M20 10.9	8	560 Nm
D51 (LI039)	53 mm	M20 10.9	12	600 Nm
D51 (LI069)	53 mm	M16 10.9	6	290 Nm
D58 (LI031)	60 mm	M20 10.9	12	550 Nm
D62 (LI007)	63,5 mm	M20 10.9	8	590 Nm
D79 (LI021)	81 mm	M20 10.9	12	550 Nm

10.7 Hydraulická soustava (odborný servis)



VÝSTRAHA

Nebezpečí infekce v důsledku vysoce natlakovaného hydraulického oleje hydraulické soustavy, který vniká přes pokožku do těla!

- Pouze autorizovaný servis smí provádět opravy na hydraulickém zařízení!
- Před prací na hydraulickém zařízení vypustěte tlak z celého systému!
- Při hledání netěsností používejte vhodné pomůcky!
- Nezkoušejte nikdy netěsné hydraulické hadice utěšňovat rukou nebo prsty.

Kapalina (hydraulický olej), která unikne pod velkým tlakem, může proniknout pokožkou do těla a způsobit těžká poranění.

Při poranění hydraulickým olejem ihned vyhledejte lékaře!
Nebezpečí infekce!



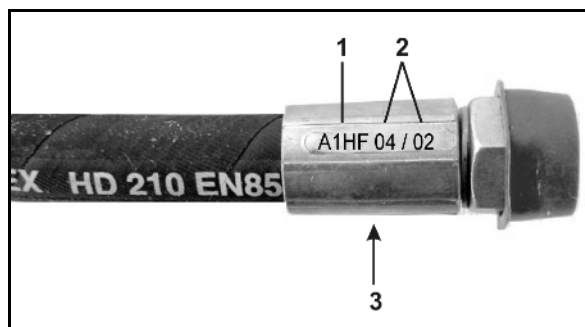
- Při připojování hydraulických hadic k hydraulice tahače dbejte na to, aby hydraulika jak ze strany tahače, tak i ze strany stroje nebyla pod tlakem!
- Dbejte na správné připojení hydraulických hadic.
- Pravidelně kontrolujte, zda se hydraulické hadice a spojky nacházejí v bezvadném stavu a zda nejsou znečištěné.
- Hydraulické hadice nechte minimálně jednou za rok překontrolovat odborníkem, jestli jsou ve stavu vyhovujícím bezpečnosti práce!
- Při poškození nebo zestárnutí hydraulické hadice vyměňte! Používejte pouze originální hydraulické hadice AMAZONE!
- Doba použití hydraulických hadic by neměla překročit šest let, včetně případné skladovací doby maximálně dvou let. I při správném skladování a povoleném namáhání podléhají hadice a hadicové spojky procesu přirozeného stárnutí a jejich skladovací doba a doba použití je omezena. Odlišně od toho je možno určit dobu použití podle empirických hodnot, obzvlášť s ohledem na míru rizika. Pro hadice a hadicová vedení z termoplastů mohou být rozhodující jiné směrné hodnoty.
- Použitý olej předpisově zlikvidujte. V případě problémů s likvidací oleje kontaktujte svého dodavatele oleje!
- Hydraulický olej skladujte v místech nepřístupných dětem.
- Hydraulický olej se nesmí dostat do půdy nebo do vody!

10.7.1 Označení hydraulických hadic

Z označení armatury lze vyčíst následující informace:

Obr. 40/...

- (1) Označení výrobce hydraulických hadic (A1HF)
- (2) Výrobní datum hydraulické hadice (04/02 = rok/měsíc = únor 2004)
- (3) Maximální přípustný provozní tlak (210 bar).



Obr. 38

10.7.2 Intervaly pro provádění údržby

Po prvních 10 provozních hodinách, potom každých 50 provozních hodin.

1. Zkontrolujte veškeré komponenty hydraulického zařízení, zda těsní.
2. Eventuálně dotáhněte šrouby.

Před každým uvedením do provozu:

1. Proveďte vizuální kontrolu hydraulických hadic.
2. Odstraňte odřená místa na hydraulických hadicích a trubkách.
3. Okamžitě vyměňte opotřebené nebo poškozené hydraulické hadice.

10.7.3 Kritéria pro kontrolu hydraulických hadic



Pro vlastní bezpečnost dodržujte následující postup při kontrole hydraulických hadic!

Hydraulické hadice vyměňte v případě, pokud při kontrole zjistíte následující skutečnosti:

- Poškození vnější vrstvy až po vložku (např. prodřená místa, řezy, trhliny).
- Zkřehnutí vnější vrstvy (tvorba trhlin v materiálu hadice).
- Deformace, které neodpovídají přirozenému tvaru hadice nebo vedení. Jak v potrubí bez tlaku, tak i ve stavu pod tlakem nebo při ohybu (např. oddělování vrstev, tvorba bublin, přiskřípnutá místa, stlačená místa).
- Netěsná místa.
- Poškození nebo deformace armatury hadice (negativní ovlivnění těsnicí funkce); nepatrné povrchové poškození není důvodem pro výměnu hadice.
- Vyjetí hadice z armatury.
- Koroze armatury, která snižuje funkci a pevnost.
- Nedodržení požadavků kladených na montáž.

- Překročení doby používání hadic činící 6 let.
Rozhodující je datum výroby hydraulické hadice na armatuře plus 6 let. Je-li na armatuře uvedeno datum výroby "2004", končí doba používání hadice v únoru 2010. Viz "Označování hydraulických hadic".

10.7.4 Montáž a demontáž hydraulických hadic



Při montáži a demontáži hydraulických hadic bezpodmínečně dodržujte následující doporučení:

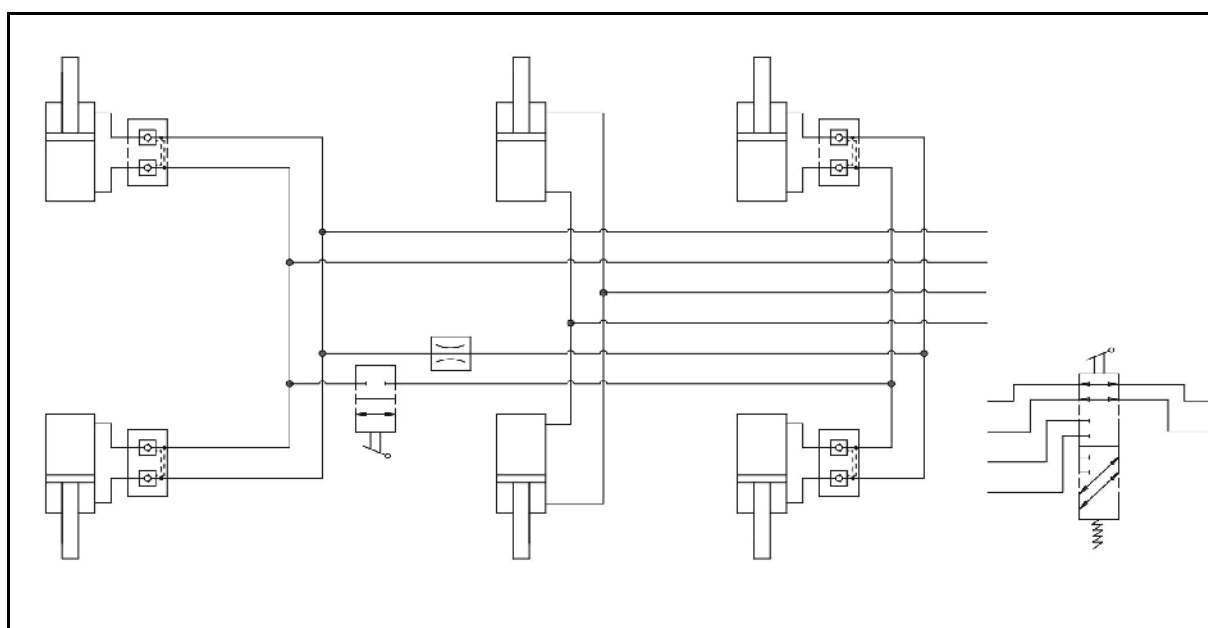
- Používejte pouze originální hydraulické hadice AMAZONE!
- Zásadně dbejte na čistotu.
- Hydraulické hadice se musí zásadně instalovat tak, aby v každém provozním stavu
 - o nedocházelo k namáhání v tahu, vyjma namáhání vlastní hmotností,
 - o v případě malé délky nedocházelo k dynamickému zatížení,
 - o došlo k potlačení vnějších mechanických vlivů na hydraulické hadice.
Zamezte odírání hadic o konstrukční díly nebo navzájem, a sice účelným umístěním a připevněním. Hydraulické hadice eventuálně zajistěte pomocí ochranných návleků. Zakryjte části s ostrými hranami.
 - o nedošlo ke zmenšení přípustných poloměrů ohybu
- Při připojení hydraulické hadice na pohybující se díly se musí dimenzovat délka hadice tak, aby se v celé oblasti pohybu nezmenšil přípustný poloměr ohybu anebo aby nedošlo k dodatečnému zatížení hydraulické hadice tahem.
- Hydraulické hadice připevněte k předem zadaným připevňovacím bodům. Držáky pro hadice neinstalujte tam, kde by mohly omezit přirozený pohyb a délkové změny hadice.
- Přelakování hydraulických hadic je zakázáno!

10.8 Elektrické osvětlení

Výměna žárovek:

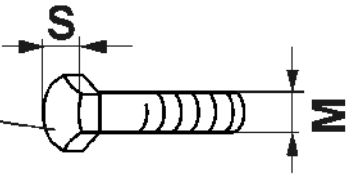
1. Odšroubujte ochranné sklo.
2. Vyjměte vadnou žárovku.
3. Vložte náhradní (zkontrolujte správné napětí a počet wattů).
4. Nasadte a přišroubujte ochranné sklo.

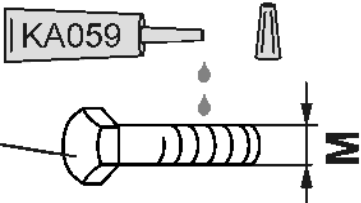
10.9 Plán hydrauliky



Obr. 39

10.10 Utahovací momenty šroubů

8.8 10.9 12.9 				
M	S	Nm		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700

A2-70 A4-70 												
M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
Nm	2,4	4,9	8,4	20,6	40,7	70,5	112	174	242	342	470	589



Šrouby s povrchovou úpravou mají odlišné utahovací momenty.
Řiďte se zvláštními údaji pro utahovací momenty v kapitole Údržba.



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
e-mail: amazone@amazone.de
<http://www.amazone.de>
